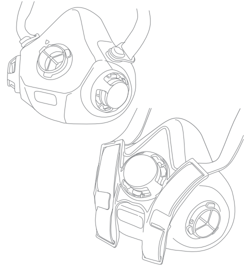
NERI® NEWTEC



CE 0082

EN 140:1998+AC:1999
EN 143:2000+A1:2006
EN 14387:2004+A1:2008

Marchio Comunitario Depositato n. 016928426
presso EUIPO - Alicante - Spagna
www.nerispa.com

NOTA INFORMATIVA
DISPOSITIVI PER LA PROTEZIONE DELLE VIE RESPIRATORIE

Ⓘ

CE 0082

Questo respiratore é composto da una semimaschera nella quale si inseriscono i filtri NERI. Questo respiratore é un Dispositivo di Protezione Individuale appartenente alla III categoria come definito dal Regolamento (UE) 2016/425.

1. RESTRIZIONI D'USO

Nelle semimaschere con due portafiltri devono essere sempre utilizzati due filtri dello stesso tipo e classe. Controllare il limite di esposizione consentito prima di entrare nell' area inquinata, poiché la classe del filtro dipende da esso. E' possibile indossare contemporaneamente altri dispositivi di protezione, come occhiali, elmetti, visiere, ecc...

- I filtri doppi (maschera con due portafiltri) non devono essere utilizzati in maschere semplici (maschera con un solo portafiltro).
- I filtri con una diversa protezione non possono essere utilizzati contemporaneamente. Ad esempio, se gli utenti necessitano di filtri combinati, non devono utilizzare un filtro che protegga dai gas e un altro filtro che protegge dalle particelle.
- Non utilizzare in presenza di fiamme libere o di gocce di metallo liquido.
- Questo DPI filtra l'aria contaminata ma non fornisce ossigeno. Per questo motivo non deve essere utilizzato quando il contenuto d'ossigeno nell'ambiente è inferiore al 19,5%.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato in atmosfere arricchite di ossigeno.
- I materiali impiegati non producono scintille in caso di frizione. Non utilizzare questo dispositivo in atmosfere infiammabili o esplosive.
- Prima di entrare in un ambiente contaminato, si deve conoscere la natura del contaminante e la sua concentrazione per avere la certezza che si possa usare questo tipo di protezione e per poter scegliere il filtro adeguato.
- Questo tipo di maschera non deve essere utilizzata quando la sostanza presente nell'ambiente è altamente tossica o inodore (ad esempio il monossido di carbonio). In questo caso, si deve usare un autorespiratore o un respiratore semiautonomo con pressione positiva.
- Questa maschera non deve essere usata da persone con la barba, cicatrici, ecc... se queste caratteristiche impediscono un buon adattamento al viso o alterano il buon funzionamento della valvola di espirazione.
- Se il contaminante presente è nocivo per gli occhi si deve usare una maschera pieno facciale, che li protegga.
- I filtri antigas di classe 1 non devono essere utilizzati se la concentrazione totale di gas e/o vapori nocivi presenti nell'aria ambiente supera lo 0,1% in volume.

TIPO DI FILTRO E CODICE COLORE

Tipo	Colore	Protegge da
A	Marrone	Gas e vapori organici con punto di ebollizione superiore a 65ºC.
B	Grigio	Gas e vapori inorganici (escluso il monossido di carbonio).
E	Giallo	Anidride solforosa e altri gas e vapori acidi.
K	Verde	Ammoniaca e suoi derivatl organici
AX	Marrone	Gas e vapori organici con punto di ebollizione inferiore ai 65ºC.
P	Bianco	Particelle tossiche (Antipolvere)
		O combinati tra loro.

2. UTILIZZO

In un uso normale, la semimaschera permette di respirare senza un grosso sforzo e con il massimo confort. Abbandonare immediatamente la zona di lavoro e sostituire i filtri se durante l'uso:

- Si fa fatica a respirare.
- Si avvertono nausea o vertigini.
- Si sente odore o sapore del contaminante.

Se una volta effettuato il cambio dei filtri permane ancora uno dei problemi sopra citati occorre cambiare la semimaschera.

2.1. PRIMA DELL'USO VERIFICARE:

- Le singole unità non devono essere danneggiate (filtri, corpo della semimaschera, valvole, connettori, bardatura ...).
- La valvola di espirazione (vedere 2.3).
- Il sistema di regolazione (bardatura).
- Che i filtri siano in buono stato, cioè, che l'involucro sia intatto e che il colore della sua etichetta e la sua marcatura corrispondano al filtro adeguato.
- Che i filtri non siano scaduti.

2.2. INDOSSAMENTO, REGOLAZIONE E RIMOZIONE

- Posizionare la maschera sul naso e sulla bocca.
- Far passare gli elastici sulla testa separando le due cinghie in modo che la bardatura stringa in due posizioni: testa e nuca. (Esempio 1)
- Regolare la semimaschera utilizzando le fibbie (MASK/NEW MASK I) o tirando le due cinghie (EUROPA e NEW MASK II)
- Per regolare la bardatura del collo, allentare o stringere le cinghie elastiche per mezzo delle fibbie. (Esempio 2).

* Regolare la bardatura sulla testa tirando le cinghie elastiche con la testa abbassata finché l'operatore non è comodo. Per allentare la cinghia elastica superiore, se troppo stretta, posizionare il dito indice sulla parte interna delle linguette delle cinghie per separarle (Esempio 3) e tirare le cinghie elastiche della testa verso il basso fino alla misura desiderata.

- Per rimuovere la semimaschera è sufficiente allentare le cinghie elastiche tirando in avanti le linguette.

2.3. PROVA DI IMPENETRABILITA' PRIMA DI USARE IL DPI:

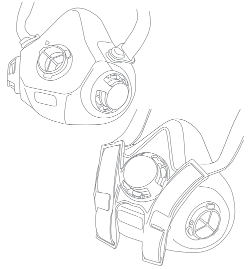
- Tappare con il palmo di entrambe le mani i portafiltri.
- Inspirare.
- La chiusura è buona se si nota una forte resistenza alla respirazione e se le pareti della maschera aderiscono al viso.
- Se si verifica una qualsiasi perdita d'aria nell'area di contatto del facciale (naso, zigomi, mento), sostituire la maschera.

* Se l'utente sente una perdita d'aria tra il viso e qualche parte, ispezionare nuovamente ogni componente (specialmente la valvola di espirazione, la lunghezza delle cinghie della bardatura e la posizione dei respiratori).

2.4. SOSTITUZIONE DEI FILTRI A VITE E A BAIONETTA

- Rimuovere i filtri usati svitandoli in senso antiorario.
- Sostituirli con filtri nuovi.
- Nelle semimaschere con due portafiltri, entrambi i filtri devono sempre essere sostituiti nello stesso momento.
- Per i filtri antipolvere vedere Esempio 4.

NERI® NEWTEC



CE 0082

EN 140:1998+AC:1999
EN 143:2000+A1:2006
EN 14387:2004+A1:2008

Marchio Comunitario Depositato n. 016928426
presso EUIPO - Alicante - Spagna
www.nerispa.com

correspondent bien au filtre adéquat.
- Que les filtres n'ont pas dépassé la date de caducité indiquée.

della semimaschera, valvole, connettori, bardatura ...).

2.1. AVANT TOUTE UTILISATION, VERIFIEZ:

- Les unités ne sont pas endommagées (filtres, demi-masques corps, vannes, connecteurs, serre-tête...).
- La valve d'exhalation (Voir 2.3).
- Le système de fixation (brides).
- Que les filtres sont en bon état, c'est-à-dire que leur emballage est intact et que la couleur de l'étiquette et leurs marques correspondent bien au filtre adéquat.
- Que les filtres n'ont pas dépassé la date de caducité indiquée.

2.2. INSTALLATION, AJUSTEMENT ET RETRAIT DE L'ÉQUIPEMENT:

- Placez le masque sur le nez et la bouche.
- Passez les brides par-dessus la tête, en les ouvrant de telle sorte que la fixation se fasse sur deux positions: tête et nuque. (Exemple 1)
- Pour ajuster le harnais du cou, serrer ou desserrer les sangles élastiques à travers les boucles. (Exemple 2).
- Ajustez les brides au moyen des boucles (MASK/NEW MASK I) ou tirant sur les brides (EUROPA et NEW MASK II) pour que le masque reste bien fixé dans sa position.

* Réglez le harnais sur la tête en tirant sur les sangles de tête élastiques suspendus jusqu'à ce que l'opérateur afin comfortable.In de perdre le harnais élastique supérieure parce que c'est trop serré, placez les doigts de l'indice à l'intérieur des pattes de harnais pour les séparer (Exemple 3) et tirer sur les sangles de la tête vers le bas élastiques à la taille désiréepour.

2.3. TEST D'ETANCHEITE AVANT L'UTILISATION DU MASQUE:

- Posez les paumes des mains sur les porte-filtres.
- Inspirez.
- L'é tanchéité est bonne si vous notez une forte résistance à la respiration et si les côtés du masque se rapprochent du visage.
- Si vous détectez une fuite d'air au niveau dans la zone de contact facial (nez, pommettes, menton), jetez le masque.
- Si vous dé tectez une fuite uelconque.

* Si l'utilisateur se sent l'air entre le visage et toutes les pièces, ré-inspecter les composants (y compris l'inspection de chaque composant, la soupape d'expiration en particulier, la longueur du faisceau et la position de respirateurs)

2.4. CHANGEMENT DES FILTRES FILETÉ ET D'UNE BAÏONNETTE:

- Ôtez les filtres usagés en les dévissant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- Remplacez-les par des filtres neufs.
- Il faut toujours changer les deux filtres à la fois.
- Pour filtres à particules voir exemple 4.
- Pour le placement des filtres à baïonnette dans le demi-masque correspondant, voir exemple 5.

3. MAINTENANCE

3.1. REMPLACEMENT DES COMPOSANTS:

Les composants du masque ne peuvent pas être remplacés par l'utilisateur. L'emploi de composants en provenance d'un autre fabricant est à proscrire, même s'ils semblent s'adapter parfaitement, car ils peuvent provoquer l'entré e d'air pollué.

3.2. NETTOYAGE ET DESINFECTION:

- Il est recommandé que l'unité est nettoyé après chaque utilisation.
- Nettoyer le masque et les autres parties (sauf les filtres) à l'eau tiède et du savon. La soupape d'expiration peut être nettoyé Suppression de la grille (MASK, EUROPA) ou suppression de l'armature extérieure (futur).
- La circulaire de soupape d'inhalation peut être nettoyé faisant les mouvements de la position de la vanne doit être apte à droite à la fin de ce processus de nettoyage, la position horizontale manteining (MASK, EUROPA). Pour la suppression de la soupape d'expiration disque d'ancrage d'orange pointe demi-masque intérieur du corps, ne tirez pas de l'intérieur.
- Rincer à l'eau tiède et laisser sécher à l'air.
- à des périodes régulières, en fonction de la quantité d'utilisation, désinfecter l'appareil en utilisant un produit offrant une protection contre la gamme gamme de bactéries.
- Le magasinage en conditions diverses à celles spécifiés par le fabricant, pourrait affecter à la date de caducité du filtre.

Note: Cet équipement est destiné à un usage personnel ne devrait donc pas être utilisé par plusieurs opérateurs.

3.3.TRANSPORT ET CONSERVATION:

Transporter l´équipement de préférence à l´intérieur de son sac plastique pour ainsi assurer sa protection contre agents externes qui peuvent être présents dans la zone de travail. L'équipement doit être conservéde préférence dans son emballage et dans un endroit frais et aéré, en évitant l'humidité, la saleté et la poussiè re. Voir conseils de rangement des filtres dans la boîte.

Les filtres portent indication de leur duré e de vie, laquelle est valable pour un emballage sans accroc. Voir le tableau des pictogrammes.
L'anné e de fabrication du masque MASK et EUROPA est marquée à l'intérieur de celui-ci. Elle est signalée par la dernier point marqué. Voir le tableau des pictogrammes.
L'anné e de fabrication du masque NEW MASK est marquée à l'intérieur de celui-ci. Elle est signal'ee par la dernier point marqué. Voir le tableau des pictogrammes.
Masques expirent 10 ans à compter de la date de fabrication.
Considérations relatives à l'elimination du déchet; il doit être traité conformément à la réglementation en vigueur.

IMPORTANT
Ces instructions dé crivent l'utilisation correcte de l'équipement pour éviter tout accident.
Elles sont à prendre en compte.
Les instructions sont à respecter de manière obligatoire.

Les garanties fournies par le fabricant sur le produit s'annuleront si l'emploi et la maintenance de l'équipement ne respectent pas les instructions contenues dans ce manuel.

Le choix et l'utilisation de ces équipements ne sont pas du ressort du fabricant et, en conséquence, c'est l'usager qui en est pleinement responsable. En conséquence la responsabilité du fabricant ne concerne que la bonne qualité constante du produit.

Suivez les réglementations environnementales pour l'élimination à la fin de leur utilisation.

Téléchargez la déclaration UE de conformité:
www.nerispa.com.

NERI®

Marque Communautaire Déposée n. 016928426
chez EUIPO - Alicante - Espagne

Marque du Constructeur: Neri S.p.A. a Socio Unico Via 8 Marzo, 6 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

- Per il posizionamento dei filtri a baionetta nella semimaschera corrispondente vedere Esempio 5.

3. MANUTENZIONE

3.1. SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI:

I componenti della semimaschera, non possono essere sostituiti dall'utilizzatore. Non utilizzare componenti di provenienze diverse, anche se apparentemente idonei, in quanto potrebbero causare l'ingresso di aria contaminata nella semimaschera.

3.2. PULIZIA E DISINFEZIONE:

- Si raccomanda la pulizia del DPI dopo ogni utilizzo.
- Pulire la semimaschera e le altri parti (escluso i filtri) con acqua tiepida e sapone neutro. La valvola di espirazione può essere pulita rimuovendo la griglia di protezione (MASK, EUROPA) o rimuovendo il rinforzo esterno. La valvola di inspirazione può essere pulita con movimenti circolari. Sistemare la posizione della valvola alla fine della pulizia, mantenendo la posizione orizzontale (MASK, EUROPA).
- Per rimuovere la valvola di espirazione, premere sulla punta della valvola dall'esterno. Non tirare dall'interno.
- Risciacquare con acqua tiepida pulita e lasciare asciugare all'aria.
- Periodicamente, a seconda dell´uso, è consigliabile disinfettare la semimaschera con un prodotto contro batteri ad ampio spettro
- L'immagazzinamento in condizioni diverse da quelle specificate dal fabbricante possono influire sulla scadenza dei filtri.

Nota: Questa dispositivo è per uso personale, pertanto non deve essere utilizzato da diversi operatori.

3.3. TRASPORTO E CONSERVAZIONE:

Trasportare il dispositivo preferibilmente all'interno della sua confezione in plastica, per proteggerlo dagli agenti esterni eventualmente presenti nell'area di lavoro.

Il DPI deve essere conservato preferibilmente dentro al suo contenitore in un luogo fresco e ben ventilato, evitando luoghi umidi, sporchi e polverosi. Vedere le raccomandazioni di conservazione dei filtri sulla scatola.

La durata dei filtri è apposta sui filtri stessi ed è valida solo per filtri con imballo integro. Vedere la tabella dei pittogrammi.

L'anno di fabbricazione della semimaschera MASK e EUROPA viene contrassegnata all'interno della stessa. É contrassegnata dall'ultimo punto segnato nel cerchio. Vedere la tabella dei pittogrammi.

L'anno di fabbricazione della semimaschera NEW MASK viene contrassegnato all'interno della stessa. E' indicato dalla freccia. Vedere la tabella dei pittogrammi.

Le semimaschere scadono dopo 10 anni dalla data di fabbricazione.

ConsiderazionI relative allo smaltimento del residuo; deve esser trattato secondo la normativa vigente.

IMPORTANTE
Queste istruzioni descrivono il corretto utilizzo di questo DPI per evitare incidenti e devono essere seguite attentamente. Le istruzioni devono essere rispettate obbligatoriamente.

Le garanzie fornite dal fabbricante per questo prodotto non saranno valide nel caso in cui l'utilizzo e la manutenzione del DPI, descritti nella presente Nota Informativa, non siano perfettamente rispettati.

La scelta e l'utilizzo di questo prodotto è fuori dal controllo dal fabbricante e pertanto la completa responsabilitá è dell'utilizzatore finale. Pertanto, la responsabllitá del fabbricante riguarda solo la buona e costante qualitá del prodotto.

Seguire le norme ambientali per lo smaltimento al termine dell'utilizzo.

Scaricare la dichiarazione di conformità UE sul sito:
www.nerispa.com.

NERI®

Marchio Comunitario Depositato n. 016928426
presso EUIPO - Alicante - Spagna

Marchio del fabbricante: Neri S.p.A. a Socio Unico
Via 8 Marzo, 6 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

INFORMATIVE NOTE

GB

RESPIRATORY PROTECTION EQUIPMENT

CE 0082

This respirator consists of a half mask into which the NERI filters are inserted. This respirator is a personal protective equipment belonging to the III category as deflned by Reglament (UE) 2016/425.

1. USAGE RESTRICTIONS

- In two filter holder half-masks, two filters of the same type and class should always be used. Check the Permitted Exposure Limit before enter into the polluted área, because the class of the filter depends on the PEL. It lets your wear other safety equipment comfortably, such as glasses, helmets, face, shields, etc.
- Twin filters (mask with two filter holders) must not be used in simple masks (mask with only one filter holder).
- Filters which protection is different cannot be used simultaneously. For example, if users need combined filters, they must not a filter that protect against gases and another filter that protects against particles.
- Do not use the equipment with open flames or liquid metal droplets.
- This unit filters the contaminated air, but does not provide oxygen. It should therefore not be used when the oxygen content in the air is lower than 19,5% of volume.
- Do not use the equipment in oxygen enriched atmospheres.
- The materials used do not produce sparks as a result of a friction, do not use this equipment in inflammable or explosive atmosphere.
- Before entering a contaminated area, always ascertain the nature of the contaminant and the concentration in order to confirm whether this type of protection may be used and to select the correct filter.
- This type of protection must not be used when the contaminant is highly toxic or odourless, such as carbon monoxide. In such cases a self-contained or partially self-contained unit with positive pressure should be used.
- This equipment should not be used by people whose beards, scars, etc. prevent correct fitting of the mask or impede proper working of the aspirator valve.
- If the contaminant is harmful to the eyes, a complete mask covering the eyes should be used.
- The gas filters class 1 must not be used if the total concentration of harmful gases and/or vapours in the ambient air exceed 0,1 % by volume.

FILTER TYPE AND COLOR CODE

Type	Colour	Protect against
A	Brown	Organic gases and vapours with a boiling point higher tan 65°C.
B	Grey	Inorganic gases and vapours (except carbón monoxide).
E	Yellow	Sulphur dioxide and other acid gases and vapours
K	Green	Ammonia aand organic derivatives of ammonia.
AX	Brown	Organic gases and vapours with a boiling point lower than 65°C
P	White	Toxic particles.
		Or combined of them.

2. USE

Under normal usage, the mask allows the wearer to breathe without appreciable effort and in máximum comfort. Leave the work zone immediately and replace the filters if, during usage:

- You have difficulty in breathing.
- You feel sick or dizzy.
- You smell or feel the contaminant.

If these conditions persist after replacing the filters, replace the mask.

2.1. BEFORE USING, CHECK:

- The each units are not damaged (filters, half masks body, valves, connectors, headband…).
- The aspirator valve (See 2.3).
- The fastening system (head straps)
- That the filters are in good condition, i.e. that the wrapper is intact and that the label, colour and marking are those of the right filter.

NOTA INFORMATIVA

E

EQUIPOS DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA

CE 0082

Este respirador consta de una mascarilla en la que se insertan los filtros NERI. Este respirador es un equipo de protección resporatoria que pertenece a la categoría III según el Reglamento (UE) 2016/425.

1. RESTRICCIONES DE USO

- En las mascarillas de dos portafiltros, deben utilizarse siempre dos filtros del mismo tipo y de la misma clase. Compruebe el Límite de Exposición Permitido antes de entrar en la zona contaminada, debido a que la clase del filtro depende del PEL. Permite el uso de otros equipos de protección personal, como gafas, casco, pantallas faciales, etc.
- Los filtros dobles (máscaras con dos portafiltros) no se deben usar en máscaras simples (máscaras con un portafiltro).
- No se pueden usar simultáneamente filtros de diferente protección. Por ejemplo, utilizar un filtro que proteja frente a partículas y otro que proteja frente a gases; para eso existen los filtros combinados.
- No usar en presencia de llama abierta o gotas de metales líquidos.
- Este equipo filtra el aire contaminado, pero no proporciona oxígeno. Por ello, no debe usarse cuando el contenido de oxígeno en el ambiente sea inferior al 19,5% en volumen.
- No usar este equipo en condiciones de atmosferas enrriquecidas en oxigeno
- Los materiales utilizados no producen chispas como resultado de la fricción. No utilice este equipo en atmósfera inflamable o explosiva
- Los materiales empleados no producen chispas por choque, por lo que no está limitado su uso en atmósferas inflamables o explosivas.
- Antes de introducirse en un ambiente contaminado, se debe conocer la naturaleza del contaminante y su concentración para confirmar que se puede usar este tipo de protección y seleccionar el filtro adecuado.
- Este tipo de protección no sirve cuando el contaminante es muy tóxico o no huele, como p. ej.: el monóxido de carbono. En estos casos, debe usarse un equipo autónomo o semiautónomo de presión positiva.
- No deben usar este equipo las personas cuya barba, cicatrices, etc. impidan un buen ajuste de la mascarilla con el rostro o interfieran el buen funcionamiento de la válvula de exhalación.
- Si el contaminante es nocivo para los ojos debe recurrirse a una máscara completa, que los aisle.
- El filtros de gas de clase 1 no debe ser utilizado si la concentración total de los gases y/o vapores nocivos en el aire ambiente supere el 0,1% en volumen.

TIPO DE FILTRO Y CÓDIGO DE COLOR

Tipo	Color	Protege frente a
A	Marrón	Gases y vapores orgánicos con punto de ebullición superior a 65°C.
B	Gris	Gases y vapores inorgánicos
E	Amarillo	Dióxido de azufre y otros gases y vapores ácidos.
K	Verde	Amoniaco y derivados orgánicos del amoniaco.
AX	Marrón	Gases y vapores orgánicos con punto de ebullición inferior a 65°C.
P	Blanco	Partículas tóxicas.
		O combinado de ellos.

2. UTILIZACIÓN

En uso normal, la mascarilla permite respirar sin esfuerzo apreciable y con el máximo confort. Salga inmediatamente de la zona de trabajo y reemplace los filtros si durante su uso:

- Siente dificultad al respirar.
- Siente mareos o vértigos.
- Huele o nota sabor a contaminante.

Si una vez efectuado el cambio de los filtros persisten las mencionadas molestias cambie la mascarilla.

2.1. ANTES DE SU UTILIZACIÓN COMPROBAR:

- Que cada unidad no esté dañada (filtros, cuerpo de las buconasales, válvulas, conectores, arnés…).
- La válvula de exhalación (Ver 2.3).
- El sistema de sujeción (atalaje).
- Que los filtros se encuentran en buen estado, es decir, que la envoltura esté intacta y que el color de su etiqueta y sus marcas se corresponde con el filtro adecuado.
- Que los filtros no han sobrepasado la fecha de caducidad marcada

2.2. COLOCACIÓN, AJUSTE Y RETIRADA DEL EQUIPO:

- Situar la mascarilla sobre la nariz y la boca.
- Pasar el atalaje por encima de la cabeza, abriendo las dos cintas para que la sujeción se haga en dos posiciones: cabeza y nuca. (Ejemplo 1) Ajustar el equipo usando las hebillas (MASK/ NEW MASK I) o tirando de las dos correas (EUROPA y NEW MASK II) Para ajustar el arnés del cuello, aflojar o apretar las correas elásticas a través de las hebillas. (Ejemplo 2)

* Ajuste el arnés sobre la cabeza tirando de las correas de la cabeza elástica que cuelga hacia abajo hasta que el protector es confortable.SIn soltar el arnés elástico superior porque está demasiado apretado, coloque los dedos índice en el interior de las pestañas del arnés para separarlos (Ejemplo 3) y tire de las correas de la cabeza elásticos hasta el tamaño deseado esté intacta y que el color de su etiqueta y sus marcas se corresponde con el filtro adecuado.

2.3. PRUEBA DE HERMETICIDAD ANTES DE UTILIZAR LA MASCARILLA:

- Tapar con la palma de ambas manos los portafiltros.
- Inspirar.
- El cierre es bueno si nota una fuerte resistencia a la respiración y las paredes de la mascarilla se aproximan al rostro.
- Si detecta cualquier fuga de aire en la zona de contacto facial (nariz, pómulos, barbilla deseche la mascarilla.

* Si el usuario siente aire entre la cara y cualquier pieza volver a inspeccionar los componentes (principalmente la válvula de exhalación, la longitud del arnés y la posicíor de los respiradores)

2.4. CAMBIO DE FILTROS ROSCA Y BAYONETA

- Sacar los filtros usados desenroscándolos girando en sentido contrario a las aguja del reloj.
- Reemplácelos por unos nuevos. En las mascarillas con dos portafiltros, siempre deben sustituirse los dos filtros a la vez.
- En el caso de filtros de partículas ver Ejemplo 4.
- Para la colocación de los filtros bayoneta en la buconasal correspondiente ver Ejemplo 5.

3. MANTENIMIENTO

3.1. SUSTITUCIÓN DE LOS COMPONENTES:

Los componentes de la máscara, no pueden ser sustituidos por el usuario. No deben acoplarse componentes de otras procedencias aunque aparentemente encajen, ya que pueden provocar la entrada de aire contaminado. Comprueba que los filtros no estén dañados.

3.2. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:

- Se recomienda su limpieza después de cada uso, para ello limpiar la mascarilla y demás partes (excluyendo los filtros) con agua tibia y jabón. La válvula exhalación se limpia quitando la rejilla protectora y colocándola nuevamente (MASK, EUROPA) ó quitando el refuerzo externo.
- La válvula de inhalación se limpia con movimientos circulares. Ajustar bien la posición de la válvula al terminar la limpieza manteniendo la posición horizontal (MASK, EUROPA) Para retirar la válvula de exhalación,empujar hacia abajo la punta de la válvula desde la parte exterior. No quitarla desde el interior.
- Aclarar con agua limpia y templada y dejar secar al aire.
- Periódicamente, dependiendo de la severidad de uso, se desinfectará utilizando un producto con amplio espectro contra bacterias.
- El almacenamiento en condiciones distintas a las recomendadas por el fabricante puede afectar al periodo de caducidad de los filtros.

Nota: Este equipo es de uso personal por lo que no debe ser utilizado por varios operarios.

3.3.TRANSPORTE Y CONSERVACIÓN:

Transportar el equipo preferentemente dentro de la bolsa de plástico, para mantenerlo protegido de agentes externos que puedan estar presentes en el área de trabajo. Se debe almacenar el equipo, preferentemente dentro de su envase y en un lugar fresco y ventilado, evitando la humedad, suciedad y polvo. Ver recomendaciones de almacenamiento de los filtros en la caja. La vida de los filtros está marcada en ellos y es válida para envolturas sin desgarros. Ver tabla de pictogramas.

El almacenamiento en condiciones distintas a las recomenda-

- That the filters have not passed the use-by date.

2.2. FITTING, ADJUSTMENT AND REMOVAL OF THE UNIT:

- Place the mask over your nose and mouth.
- Place the harness over your head separating the two straps so that the mask is held in place in two positions: on the top and back of your head. (Example 1). To adjust the harness of the neck, loosen or tighten the elastic straps through the buckles. (Example 2).
- Adjust the unit using the buckles (MASK/NEW MASK I) or pulling the two straps(EUROPA and NEW MASK II) so that the mask is held in position.

* Adjust the harness on the head by pulling the elastic head straps hanging down until the operator is comfortable.In order to loose the upper elastic harness because is too tight, place the index fingers on the inside of the harness tabs to separate them (Example 3) and pull the elastic head straps down to the desired size

- To remove the mask simply release the rubber straps by pulling the tabs forward.

2.3. TEST FOR AIR-TIGHTNESS BEFORE USING THE MASK:

- Cover both filter holders with the palms of your hands.
- Breathe in.
- The unit is properly sealed if you notice strong resistance to breathing and the sides of the mask are pulled towards your face.
- If you notice any air leak in the facial contact area (nose, cheekbones, chin), dispose of the mask.
- If the wearer feels air leak between face an face piece re-inspect component (Including the inspection of each component, mainly the exhalation valve, the length of the head harness and the respirators positions)

2.4. CHANGING THE FILTERS THREADED AND BAYONET

- Remove used filter cartridges by unscrewing in a counter-clockwise direction.
- Replace with new filter cartridges.
- Both filters must be replaced at the same time. Example 4.
- For the placement of the bayonet filters in the corresponding half-mask see Example 5.

3. MAINTENANCE

3.1. REPLACEMENT OF COMPONENTS:

The components of the mask, can't be replaced by the user. Components from other sources should not be attached, even if they appear to fit, since these might cause contaminated air to enter the mask.

3.2. CLEANING AND DISINFECTING:

- It is recommended that the unit is cleaned after each use.
- Clean the mask and other parts (except the filters) with lukewarm water and soap. The exhalation valve can be cleaned removing the grill (MASK, EUROPA) or removing the external reinforcement. The inhalation valve can be cleaned doing circular movements The valve fit position must be right at the end of this cleaning process, manteining the horizontal position (MASK , EUROPA).For the removal of the exhalation valve drive orange anchorage edge inside the half mask body, don´t pull from the inside.
- Rinse with clean lukewarm water and leave to dry in the air.
- At regular periods, depending on the amount of use, disinfect the unit using a product offering protection against a wide range of bacteria.
- The storage under conditions other than those specified by the manufacturer may affect filters shelf life.

Note: This equipment is for personal use so it should not be used by several.

3.3. TRANSPORTING AND CONSERVATION:

The unit should be transported preferentlally inside its plástic bag, for keeping the equipment protected against external that may be present in the working area. The unit should be stored for preference in its container and in a cool, well-ventilated area, away from damp, dirt and dust. See recommendations of storage on the filters in the box. The shelf life ofthe filters ismarkedon them andisvalidforuntorn wrappers. See pictograms table.

The year of manufacture of the half mask MASK and EUROPA is marked inside it. The last point in the circle marks the year of manufacture. The last point caneéis all the previous ones. See pictograms table.

The year of manufacture of the half mask NEW MASK is marked inside the circle. The row is marked the month of manufacture. See pictograms table.

Masks expire 10 years from the date of manufacture Considerations regarding waste disposal; it must be treated in accordance with the current legislation.

IMPORTANT
These instructions describe correct use of the product to prevent accidents and must be correctly followed.
They are compulsory..

Any guarantee given by MEDOP with regard to the product shall be rendered null and vold lf the equipment has not been used and maintamed in accordance with the instructions sel out in this manual.

Selection and use of this product lies outside the control of MEDOP and are therefore the responsibility of the user. MEDOP's liability is therefore limited to the constant good quality of teh product.

Follow the environmental regulations for disposal at the end of their use.

Download the Declaration EU of Conformity:
www.nerispa.com.

NERI®

Registered Community Trade Mark, no 016928426 c/o EUIPO - Alicante - Spain

Manufacturer's trade mark: Neri S.p.A. a Socio Unico Via 8 Marzo, 6 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

NOTE D'INFORMATION

F

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION RESPIRATOIRE

CE 0082

Ce respirateur est composé d'un masque dans lequel les filtres NERI sont insérés. Ce respirateur est un équipementde protectlon individuel appartenantá la catégorie III, comme défini per le Règlement (UE) 2016/425.

1. LIMITES D'EMPLOI

- Dans deux demi-masques porte-filtres, il convient de toujours utiliser deux filtres du même type et de la même classe. Vérifiez la limite d'exposition autorisée avant d'entrer dans la zone polluée, car la classe du filtre dépend du PEL. Il vous permet de porter confortablement d'autres équipements de sécurité, tels que lunettes, casques, visage, boucliers, etc.
- Les filtres doubles (masque avec deux porte-filtres) ne doivent pas être utilisés dans des masques simples (masque avec un seul porte-filtre).
- Les filtres dont la protection est différente ne peuvent pas être utilisés simultanément. Par exemple, si les utilisateurs ont besoin de filtres combinés, ils ne doivent pas utiliser un filtre qui protège contre les gaz ni un autre filtre qui protège contre les particules.
- Non Utilisation faire attention en utilesant area de flammes ouvertes an gotteleeres liquides de metal.
- Cet équipement filtre l'air pollué, mais ne fournit pas d'oxygè ne. En conséquence, il ne doit pas être utilisé lorsque l'oxygène contenu dans l'air ambiant est inférieur à 19,5% en volume.
- Les matériaux utilisés ne produisent pas d'étincelles suite au frottement, et il n'y a aucune limite quant à l'utilisation de l'équipement dans des atmosphères inflammables ou explosives.
- Cet équipement filtre ne doit utliité en atmosphères inflammables ou explosives.
- Avant de pénétrer dans une atmosphère polluée, il est nécessaire de connaître la nature et a concentration du produit polluant, afin de s'assurer de l'adécuation du type de protection et choisir le filtre correct.
- Ce type de protection n'est d'aucune utilité quand le produit polluant est très toxique ou n'a pas d'odeur, comme, par exemple, le monoxyde de carbone. ne pas utiliser cet équipe-

das por el fabricante puede afectar al periodo de caducidad de los filtros El año de fabricación de las mascarillas MASK Y EUROPA viene marcado en el interior de la misma. Está señalado por el último punto marcado. Ver tabla de pictogramas.

El año de fabricación de la mascarilla NEW MASK viene marcado en el interior de la misma. Está señalado por la flecha. Ver tabla de pictogramas.

Las buconasales caducan a los 10 años de la fecha fabricación. Consideraciones relativas a la eliminación del residuo; debe ser tratado según la normativa vigente.

IMPORTANTE
Estas instrucciones describen la correcta utilización del equipo para evitar accidentes. Son de obligado cumplimiento.

Las garantías dadas por el fabricante con respecto al producto será n nulas en caso de que el uso y mantenimiento del equipo no se efectúe de acuerdo a las instrucciones contenidas en este manual.

La elección y utilización de estos equipos están fuera del control do fabricante y son por tanto, responsabilidad del usuario. En consecuencia la responsabilidad do fabricante só lo atañe a la buena calidad constante del producto.

Seguir la normativa medioambiental vigente para su eliminación al fin de su uso.

Descargue la declaración UE de conformidad:
www.nerispa.com.

NERI®

Marca Comunitaria Depositada n. 016928426 en EUIPO - Alicante - España

Marca del fabricante: Neri S.p.A. a Socio Unico Via 8 Marzo, 6 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

INFORMATIONSBLATT

D

ATEMSCHUTZAUSRÜSTUNG

CE 0082

Dieses Atemschutzgerä t besteht aus einer (aus Silikon hergestellten) Atemschutz-maske, in die die NERI-Filter eingesetzt werden. Die Atemschutzmaske ist eine Persönliche Schutzausrüstung der Schutzklasse 3 gemäß den Definitionen der von Reglament (UE) 2016/425.

1. BESCHRÄNKUNGEN BEIM GEBRAUCH

- In zwei Filterhalter-Halbmasken sollten immer zwei Filter desselben Typs und derselben Klasse verwendet werden. Überprüfen Sie die zulässige Expositionsgrenze, bevor Sie den belasteten Bereich betreten, da die Klasse des Filters vom PEL abhängt. Damit können Sie bequem andere Sicherheitsausrüstungen tragen, wie Brillen, Helme, Gesicht, Schilde usw.
- Doppelfilter (Maske mit zwei Filterhaltern) dürfen nicht in einfachen Masken (Maske mit nur einem Filterhalter) verwendet werden.
- Filter, deren Schutz unterschiedlich ist, können nicht gleichzeitig verwendet werden. Wenn Benutzer beispielsweise kombinierte Filter benötigen, dürfen sie keinen Filter zum Schutz vor Gasen und einen anderen Filter zum Schutz vor Partikeln verwenden.
- Nicht benutzen mit Rücksicht zu offene Flammen oder flüssige Metalltröpfchen.
- Dieses Atemschutzgerät filtert schadstoffbelastete Luft, führt jedoch keinen Sauerstoff zu. Es darf daher nicht eingesetzt werden, wenn der Sauerstoffgehalt in der Umgebungsluft unter 19,5% abgefallen ist.
- Die Verwendung der Ausrüstung in mit Sauerstoff angereicherter Umgebung darf nicht berücksichtigt warden.
- Die verwendeten Materialien erzeugen bei Reibung keine Funkenbildung und Verwenden Sie dieses Gerät nicht in brennbaren oder explosiven Atmosphäre.
- Diese Ausrüstung soll in einer Atmosphäre mit einem reichen Inhalt an Sauerstof nicht benutzt werden.
- Die eingesetzten Materialien erzeugen keine Schlagfunken, weshalb ihr Einsatz in entzündli-chen oder explosiven Atmosphären nicht beschränkt ist.
- Bevor eine kontaminierte Umgebung betreten wird, müssen die Art des Schad-stoffs und dessen Konzentration bekannt sein, um zu entscheiden, ob diese Art Schutzausrüstung geeignet ist und welcher Filter in Frage kommt.
- Dieses Atemschutzgerät ist beim Vorhandensein von hochgiftigen Schadstoffen oder bei Schadstoffen ohne Geruchsentwicklung, wie z.B. Kohlendioxid, nicht geeignet. In diesen Fällen ist ein halb oder voll umluftunabhängiges Atemschutz-gerät mit positivem Druck zu verwenden.
- Personen, bei denen Bart, Narben usw. den einwandfreien Sitz der Atemschutz-maske im Gesicht oder die einwandfreie Funktion des Ausatemventils beeinträchtigen, dürfen diese Schutzgeräte nicht benutzen.
- Bei Schadstoffen, die für die Augen schädlich sind, ist eine komplette, auch augenschützende, Atemmaske zu verwenden.
- Der Gasfilter der Klasse 1 dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gesamtkonzentration von schädlichen Gasen und / oder Dämpfen in der Umgebungsluft übersteigt 0,1 Vol%

FILTERTYP UND FARBCODE

Sorte	Farbe	Schützen gegen
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt über 65°C.
B	Grau	Bestimmte anorganische Gase und Dämpfe (ausser Kohlendioxid).
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase une Dämpfe.
K	Grün	Ammoniak und andere organische Ammoniakderivate.
AX	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt unter 65°C.
P	Weiss	Giftige Teilchen.
		Oder von ihnen kombiniert.

2. GEBRAUCH

Die Atemschutzmaske ermöglicht bei vorschriftsmässigem Einsatz ohne Anstrengung bequemes Atmen.Der Arbeitsbereich ist unverzüglich zu verlassen und die Filter zu ersetzen,

- wenn das Atmen schwerfällt,
- wenn Unwohlsein oder Schwindel auftreten,
- wenn Schadstoff gerochen oder geschmeckt wird.

Wenn die Beschwerden auch nach dem Auswechseln der Filter nicht nachlassen, ist Sie die
Atemschutzmaske gegen eine neue auszutauschen.

2.1. VOR DEM GEBRAUCH SIND ZU ÜBERPRÜFEN:

- Die einzelnen Einheiten werden nicht beschädigt (Filter, Halbmaskengehäuse, Ventile, Anschlüsse, Kopfband usw.).
- das Ausatemventil (siehe 2.3),
- das Befestigungssystem,
- der einwandfreie Zustand der Filter, d.h. dass die Umhüllung unbeschädigt ist und die Farbe des Etiketts und die Kennzeichen dem geeigneten Filter entsprechen,
- das eingeschlagene Verfalldatum der Filter.

2.2. ANLEGEN, BEFESTIGEN UND ABLEGEN DES GERÄTS:

- Atemschutzschutzmaske auf Nase und Mund aufsetzen.
- Befestigungen durch Öffnen der beiden Gurte über den Kopf ziehen, um die Maske an zwei Punkten zu befestigen: am Kopf und im Nacken. (Beisspiel 1)
- Um den Kabelbaum des Halses einzustellen, lösen oder ziehen Sie die elastische Gurte durch die Schnallen. (Beispiel 2)
- Justieren Sie die Maßeinheit mit den Wölbungen (MASK/NEW MASK I) oder die zwei Brücken (EUROPA und NEW MASK II) ziehend, damit die Schablone in Position angehalten

* Stellen Sie das Geschirr auf den Kopf, indem die elastischen Kopfbänder hängen nach unten, bis der Bediener comfortable. In um die oberen elastischen Gurt verlieren, weil zu eng ist, legen Sie die Zeigefinger auf der Innenseite der Kabelbaum Registerkarten, um sie voneinander zu trennen (Beispiel 3) und ziehen Sie die elastische Kopfbänder nach unten auf die gewünschte Größe.

2.3. DICHTIGKEITSPRÜFUNG VOR DER BENUTZUNG DER MASKE:

- Filterhalter mit beiden Handflächen abdecken.
- Einatmen.
- Der Verschluss ist einwandfrei, wenn beim Ausatmen Widerstand verspürt wird und die Wandungen der Maske in die Nähe des Gesichts kommen.
- Bei der geringsten Luftleckge im gesichtskontakt (nase, wangenknochenm, kinn) darf die Maske nicht benutzt werden.

* Wenn der Benutzer fühlt sich Luft zwischen dem Gesicht und alle Teile, neu zu inspizieren die Komponenten (einschließlich der Überprüfung der einzelnen Komponenten, insbesondere Ausatemventil, die Länge der Kabelbaum und die Position der Atemschutzmasken)

2.4. FILTERWECHSEL GEWINDE UND BAJONETT

- Gebrauchte Filter durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn herausschrauben.
- Neue Filter einsetzen.
- Beide Filter müssen gleichzeitig ausgetauscht werden.
- Bei Partikelfiltern siehe Beispiel 4.

ment dans une atmosphère inflammable ou explosif.

- Les personnes dont la barbe, les cicatrices, etc.., empêcheraient un ajustement correct du masque sur le visage ou gêneraient le bon fonctionnement de la valve d’exhalation ne doivent pas employer cet équipement.
- Si le produit polluant est nocif pour les yeux, il faut employer un masque complet qui permette de les isoler.
- La classe des filtres à gaz 1 ne doit pas être utilisé si la concentration totale de gaz et / ou vapeurs nocives dans l’air ambiant dépasse pas 0,1% en volume.

TYPE DE FILTRE ET CODE DE COULEUR

Type	Couleur	Protéger contre
A	Marrón	Les gaz et les vapeurs organlques dont le point d’é bullition est supe rieur à 65ºC.
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganlques(sauf le monoxyde de carbone).
E	Jaune	Le dioxyde de soufre et d’autres gaz et vapeurs acides.
K	Vert	L’ammoniaque et les dérivés organiques de l’ammoniaque.
AX	Marrón	Les gaz et les vapeurs organlques dont le point d’é bullition est inférieur à 65ºC.
P	Blanc	Particules toxiques.
		Ou combinés d’entre eux.

2. UTILISATION

En situation d’emploi normal, le masque permet de respirer sans effort appréciable et dans des conditions de confort optimales. Sortez immédiatement de la zone de travail et changez les filtres si, en cours d’emploi, vous éprouvez les problèmes suivants:

- Difficulté à respirer.
- Nausées ou vertiges
- Perception de l’odeur ou de la saveur du produit polluant.

Une fois effectué le changement de filtre, si ces gênes persistent, changez de masque.

2.1. AVANT TOUTE UTILISATION, VERIFIEZ:

- Les unités ne sont pas endommagées (filtres, demi-masques corps, vannes, connecteurs, serre-tête…).
- La valve d’exhalation (Voir 2.3).
- Le système de fixation (brides).
- Que les filtres sont en bon état, c’est-à-dire que leur emballage est intact et que la couleur de l’étiquette et leurs marques

---

- Für die Platzierung der Bajonettfilter in der entsprechenden Halbmaske siehe Beispiel 5.

3. INSTANDHALTUNG

3.1. ERSATZ VON TEILEN:

Die Komponenten der Maske können nicht von dem Verbraucher selbst ersetzt werden Unter keinen Umständen dürfen Teile anderer Herkunft verwendet werden, auch wenn sie scheinbar passen, da diese das Eindringen von Schadluft verursachen können.

3.2. REINIGUNG UND DESINFEKTION:

- Es wird empfohlen das Gerät Das ist nach jedem Gebrauch gereinigt. Reinigen Sie die Maske und andere Teile (mit Ausnahme der Filter) mit lauwarmem Wasser und Seife. Das Ausatemventil kann gereinigt Entfernen der Grill (MASK, EUROPA) oder Entfernen der äußeren Verstärkung (zukünftige) werden. Verankerung orange Rand Halbmaske im Inneren des Körpers, nicht von innen (in Zukunft) zu ziehen.
- Die Einatemventil kreisförmigen gereinigt tun Movements Die Ventilstellung direkt am Ende dieses Reinigungsverfahren passen muss sein, die horizontale Position manteining (MASK, EUROPA).
- Spülen mit lauwarmem Wasser und lassen Sie an der Luft trocknen.
- In regelmäßigen Perioden, je nach Umfang der Nutzung, zu desinfizieren das Gerät mit einem Produktangebot ein breites chutz gegen Spektrum von Bakterien
- Lagerung unter anderen Bedingungen als den vom Hersteller empfohlenen kann auf die Haltbarkeit der Filter einflussen.

Hinweis: Dieses Gerät für den persönlichen Gebrauch ist, so sollte nicht von mehreren Betreibern genutzt werden.

3.3. BEFÖRDERUNG UN D AUFBEWAHRUNG:

Das Gerät soll vorzüglich in seiner Kunststoffhülle befördert werden, damit es von den externelen Agenten im Arbeitsraum geschïtzt werden kann. Die Ausrüstung sollte, möglichst in der Originalumhüllung, an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahrt werden, wobei die Einwirkung von Feuchtigkeit, Schmutz und Staub unbedingt zu vermeiden sind. Siehe Lagerempfehlungen der Filter auf der Schachtel. Siehe Piktogrammtabelle. Die aufgedruckte Haltbarkeitsfrist der Filter gilt nur, wenn die Umhüllungen keine Risse aufweisen.Das Herstellungsdatum der Atemschutzmaske ist innen eingeschlagen. Siehe Piktogrammtabelle. Das Herstellungsjahr der Maske MASK und EUROPA ist innen in der Maske markiert. Es wird

---

PITTOGRAMMI

PICTOGRAMS / PIKTOGRAMMES/ PICTOGRAMAS /PIKTOGRAMME
PICTOGRAMAS / PIKTOGRAMI /PICTOGRAMS
ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ / PIKTOGRAMY

-xxC° +yyC°

Intervallo di temperatura delle condizioni di conservazione.
Temperature range of storage conditions.
Plage de température des conditions de stockage.
Rango de temperatura de almacenamiento.
Temperaturbereich der Lagerbedingungen.
Faixa de temperatura das condições de armazenamento.
Temperaturni raspon uvjeta skladištenja.
Temperaturni razpon skladiščnih pogojev.
Εύρος θερμοκρασιών των συνθηκών αποθήκευσης.
Zakres temperatur przechowywania.

Leggere il libretto d’istruzioni.
View the user manual.
Voir mode d’emploi.
Ver instrucciones de uso.
Siehe Lehrbuch (Benutzerhandbuch).
Ver livro de instruções.
Pažljivo pročitajte upute za uporabu.
Preberite navodila za uporabo.
Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
Przeczytać instrukcję obsługi.

2x

Utilizzare solo per semimaschere a doppio filtro.
Use only for twin filters half marks.
Utiliser uniquement pour les demi-masques à deux filtres.
Uso solo para filtros dobles.
Nur für Halbmasken mit Doppelfilter zu verwenden.
Utilizar apenas para as máscaras buconasais com dois filtros.
Koristite samo za polumaske s dvostrukim filtrom.
Uporabljajte samo za polmaske z dvojnim filtrom.
Χρησιμοποιείτε μόνο για μάσκες ημίσεος προσώπου διπλού φίλτρου.
Stosować tylko w przypadku półmasek z podwójnym filtrem.

Fine della durata di vita (scadenza).
End of shelf life.
Fin de vie.
Caducidad.
Ende der Haltbarkeit.
Fim da validade.
Kraj trajanja.
Konec življenjske dobe.
Τέλος της διάρκειας ζωής.
Koniec okresu eksploatacji.

<XX%

Umidità massima delle condizioni di conservazione.
Maximum humidity of storage conditions.
Humidité maximale des conditions de stockage.
Humedad máxima de almacenamiento.
Maximale Luftfeuchtigkeit der Lagerbedingungen.
Humidade máxima das condições de armazenamento.
Maksimalna vlažnost uvjeta skladištenja.
Največja vlažnost pogojev skladiščenja.
Μέγιστη υγρασία των συνθηκών αποθήκευσης.
Maksymalna wilgotność przechowywania.

Anno di fabricazione
Year of manufacture
Año de fabricación
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Ano da manufactura
Godina proizvodnje.
Leto izdelave.
Έτος κατασκευής.
Rok produkcji.

Solo per uso singolo.
For single use only.
Usage unique
Uso único.
Einzig verwenden.
Uso único.
Samo za jednokratnu uporabu
Samo za enkratno uporabo
Μόνο για μια χρήση.
Tylko do użytku osobistego.

D

Il filtro è conforme ai requisiti relativi all’intasamento.
The filter meets the clogging requirements.
Le filtre répond aux exigences d’obstruction.
El filtro cumple con los requisitos de obstrucción.
Dolomitstaub-Einspeichertest gegen Verstopfen erfolgreich bestanden.
O filtro satisfaz os requisitos de obstrução.
Filtar zadovoljava zahtjeve koji se odnose na začepljenje.
Filter izpolnjuje zahteve glede zamašitve.
Το φίλτρο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις για την έμφραξη.
Filtr spełnia wymagania dotyczące zatkania.

R

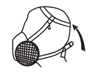
“R” se la parte di filtro antipolvere del filtro combinato è riutilizzabile.
“R” if the particulate filter combined filter is reusable.
“R” si la partie contre particules des filtres combines est réutilisable.
“R” si la parte del filtro de partículas del filtro combinado es reutilizable para filtros marcados.
“R”, wenn der Partikelfilter Teil der Filter-Kombination wiederverwendbar ist Für Filter mit dem Aufschrift.
A marcação “R” (reutilizável) significa que a parte de partículas de um filtro combinado pode ser usado mais de uma vez.
“R” ako je dio kombiniranog filtra za prašinu za višekratnu upotrebu.
“R” če je del filtra za prah kombiniranega filtra ponovno uporabljiv.
«R» εάν το τμήμα του φίλτρου σκόνης του συνδυαστικού φίλτρου είναι επαναχρησιμοποιήσιμο.
„R”, jeżeli część filtra przeciwpyłowego filtra kombinowanego może być używana wielokrotnie.

NR

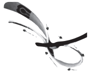
“NR” se la parte di filtro antipolvere del filtro combinato è limitato ad un uso singolo (non riutilizzabile). Per i filtri marcati con “NR”, si dovra’ considerare che l’utilizzo del filtro combinato non dovrà superare la giornata lavorativa.
“NR” if part of the particulate filter are combined to a single use. To filter marked “NR” must be noted that one should not use the filter combined in more than one working day.
“NR” si la partie contre particules des filtres combines est limité à un seul usage. Pour les filtres marqués “NR”, il faudrait remarquer que le filtre combiné ne doit pas être utilisé au-delà d’une journée labourable.
“NR” si la parte del filtro de partículas del filtro combinados se limita a un único uso exclusivamente.
“NR”, debe señalar que no se debe utilizar el filtro combinado en más de una jornada de trabajo.
“NR”, wenn der Partikelfilter Teil der Filter-Kombination zu einem einmaligen Gebrauch begrenzt ist. “NR” ist zu beachten, dass man nicht den Kombinierten-Filter in mehr ais einem Werktag verwendet werden.
A marcação “NR” (utilizar apenas uma vez) significa que o filtro de partículas ou a parte de partículas de um filtro combinado só pode ser usado uma vez (8 horas no máximo).
“NR” ako je dio filtra za prašinu u kombiniranom filtru ograničen na jednokratnu uporabu (ne može se ponovno koristiti). Za filtre označene s “NR”, mora se uzeti u obzir da uporaba kombiniranog filtra ne smije prekoračiti radni dan.
“NR” če je del filtra za prah kombiniranega filtra omejen na enkratno uporabo (ni ponovno uporabljiv). Za filtre, označene z »NR«, je treba upoštevati, da uporaba kombiniranega filtra ne sme presegati delovnega dne.
«NR» εάν το τμήμα φίλτρου σκόνης του συνδυαστικού φίλτρου περιορίζεται σε μία μόνο χρήση (μη επαναχρησιμοποιήσιμο). Για τα φίλτρα μαρκαρισμένα με «NR», πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η χρήση του συνδυαστικού φίλτρου δεν πρέπει να υπερβαίνει την εργάσιμη ημέρα.
„NR”, jeżeli część filtra przeciwpyłowego filtra kombinowanego może być używana tylko jeden raz (bez wielokrotnego użytkowania). W przypadku filtrów oznaczonych symbolem „NR” należy wziąć pod uwagę fakt, że stosowanie filtra kombinowanego nie może przekraczać dnia roboczego.

ESEMPI

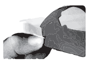
EXAMPLES
EXEMPLES
EJEMPLOS
BEISPIELE
EXEMPLOS
PRIMJERI
PRIMERI
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ
PRZYKŁADY



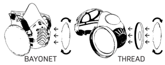
Esempio 1
Example 1
Exemple 1
Ejemplo 1
Beispiel 1
Exemplo 1
Primjer 1
Primer 1
Παράδειγμα 1
Przykład 1



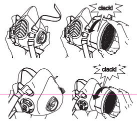
Esempio 2
Example 2
Exemple 2
Ejemplo 2
Beispiel 2
Exemplo 2
Primjer 2
Primer 2
Παράδειγμα 2
Przykład 2



Esempio 3
Example 3
Exemple 3
Ejemplo 3
Beispiel 3
Exemplo 3
Primjer 3
Primer 3
Παράδειγμα 3
Przykład 3



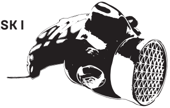
Esempio 4
Example 4
Exemple 4
Ejemplo 4
Beispiel 4
Exemplo 4
Primjer 4
Primer 4
Παράδειγμα 4
Przykład 4


clack!
clack!

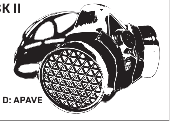
Esempio 5
Example 5
Exemple 5
Ejemplo 5
Beispiel 5
Exemplo 5
Primjer 5
Primer 5
Παράδειγμα 5
Przykład 5

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DELLE VIE RESPIRATORIE
RESPIRATORY PROTECTION EQUIPMENT
EQUIPOS DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA
ÉQUIPEMENT DE PROTECTION RESPIRATOIRE
ATEMSCHUTZAUSRÜSTUNG
EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA
UREĐAJI ZA ZAŠTITU DIŠNOG SUSTAVA
NAPRAVE ZA ZAŠČITO DIHALNIH POTI
ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΩΝ ΟΔΩΝ
ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH

NEW MASK I



NEW MASK II



· PPER Module D: APAVE

TIPI DI FILTRI

FILTER TYPES / TIPOS DE FILTRO / TYPES DE FILTRES
FILTERTYPEN / TIPOS DE FILTRO / VRSTE FILTARA
TIPI FILTROV / ΤΥΠΟΙ ΦΙΛΤΡΩΝ / RODZAJE FILTRÓW

Serie NEW MASK

- NEW MASK I
- NEW MASK II

FILTRI A BAIONETTA
BAYONET FILTERS
FILTROS BAYONETA
FILTRES À BAÏONNETTE
BAJONETTFILTER
FILTROS DE BAIONETA
BAJONET FILTRI
BAJONETNI FILTRI
ΦΙΛΤΡΑ ΜΠΑΓΙΟΝΕΤ
FILTRY BAGNETOWE

· PPER Module D: APAVE

NOME COMMERCIALE	CODICE	NEW MASK I	NEW MASK II	PPER Modulo B (*)
94 A1	151201		X	INSPEC
94 B1	151202		X	INSPEC
94 E1	151203		X	INSPEC
94 K1	151204		X	INSPEC
94 A1P2R PAD	151205		X	INSPEC
94 P2 RD PAD	151206		X	APAVE
94 ABEK1P3R	151207		X	INSPEC
93 A1	151198	X		INSPEC (*)
93 B1	151195	X		CNMP (*)
93 P2RD PAD	151199	X		INSPEC (*)

ORGANISMI NOTIFICATI / NOTIFIED BODIES

APAVE SUDEUROPE SAS
(NB 0082) – 8 Rue Jean-Jacques Vernazza - Z.A.C. Saumaty-Séon
CS60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16

INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford, Gt
Manchester M6 6AJ. England. (No: 0194)

CNMP - Centro Nacional de Medios de Protección
Autopista de San Pablo, s/n. Aptdo. Correos 3037. 41080 Sevilla. (No 0159)

PPER: complying with the requirements of Regulation (EU) 2016/425.

PRESTAZIONI DEI FILTRI
FILTERS PERFORMANCE
FILTRES DE PERFORMANCE
RENDIMIENTOS DE LOS FILTROS
FILTERT DIE LEISTUNG
DESEMPENHO DE FILTROS
UČINAK FILTERA
ZMOGLJIVOSTI FILTROV
ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ
WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWE FILTRÓW

Classe del filtro Filter class Classe de filtre Clase de filtro Filterklasse Classe filtro Razred filtra Razred filtra Κλάση του φίλτρου Rodzaj i klasa filtra	**Resistenza massima in mbar** Maximum resistance in mbar Résistance maximale en mbar Resistencia máxima en mbar Maximaler Widerstand in mbar Máxima resistência em mbar Maksimalni otpor u mbar Največji upor v mbar Μέγιστη αντοχή σε mbar Odporność maksymalna w mbarach	
	a 30 l/min	a 95 l/min
P2	0,7	2,4
P3	1,2	4,2

RESISTENZA ALLE PARTICELLE
PARTICLES RESISTANCE
RÉSISTANCE AUX PARTICULES
RESISTENCIA DE PARTÍCULAS
PARTIKELWIDERSTAND
RESISTÊNCIA DAS PARTÍCULAS
OTPORNOST NA ČESTICE
ODPORNOST NA DELCE
ΑΝΤΟΧΗ ΣΤΑ ΣΩΜΑΤΙΔΙΑ
ODPORNOŚĆ NA CZĄSTKI

Classe del filtro Filter class Classe de filtre Clase de filtro Filterklasse Classe filtro Razred filtra Razred filtra Κλάση του φίλτρου Rodzaj i klasa filtra	**Penetrazione massima degli aerosol di prova (%)** Maximum penetration of test aerosols (%) Pénétration maximale des aérosols d'essai (%) Penetración máxima de los aerosoles de ensayo (%) Maximale Penetration von Testaerosolen (%) Penetração máxima de aerossóis de teste (%) Maksimalna penetracija ispitnih aerosola (%) Največja penetracija preskusnih aerosolov (%) Μέγιστη διείσδυση των αερολυμάτων δοκιμής (%) Penetracja maksymalna badanych aerozoli (%)	
	Test con cloruro di sodio a 95 l / min Test of sodium chloride at 95 l/min Test du chlorure de sodium à 95 l / min Ensayo de cloruro de sodio a 95 l/min Test von Natriumchlorid bei 95 l / min Teste de cloreto de sódio a 95 l / min Ispitivanje s natrijevim kloridom pri 95 l/min Test z natrijevim kloridom pri 95 l/min Δοκιμή χλωριούχου νατρίου σε 95 l/min Test z chlorkiem sodu przy 95 l/min.	**Test con olio di paraffina a 95 l / min** Test of parafine oil at 95 l/min Ensayo de aceite de parafina a 95 l/min Test d'huile de paraffine à 95 l / min Test von Paraffinöl bei 95 l/min Teste de óleo de parafina a 95 l / min Ispitivanje s parafinskim uljem pri 95 l / min Test s parafinskim oljem pri 95 l/min Δοκιμή ελαίου παραφίνης σε 95 l/min Test z olejem parafinowym przy 95 l/min.
P2	6	6
P3	0,05	0,05

NOTA: il test della resistenza massima respiratoria dei filtri doppi viene eseguito con un flusso di 15 e 47,5 l / min.
NOTE: the test of the maximum breathing resistance of the twin filters is performed at a flow of 15 and 47.5 l / min.
REMARQUE: le test de la résistance respiratoire maximale des filtres doubles est effectué à un débit de 15 et 47,5 l / min.
NOTA: la prueba de la resistencia máxima a la respiración de los filtros dobles, se lleva a cabo a un flujo de 15 y 47,5 l/min.
HINWEIS: Die Prüfung des maximalen Atemwiderstandes der Doppelfilter erfolgt bei einem Durchfluss von 15 und 47,5 l / min.
NOTA: o teste da máxima resistência respiratória dos filtros gêmeos é realizado com vazão de 15 e 47,5 l / min.
NAPOMENA: ispitivanje maksimalne otpornosti na udisanje dvostrukih filtera provodi se s protokom od 15 i 47,5 l/min.
OPOMBA: test maksimalne dihalne upornosti dvojnih filtrov se izvede s pretokom 15 in 47,5 l/min.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η δοκιμή μέγιστης αντοχής στην αναπνευστική ικανότητα των διπλών φίλτρων πραγματοποιείται με ροή 15 και 47,5 l/min.
UWAGA: test maksymalnego oporu oddechowego dla filtrów podwójnych jest wykonywany przy przepływie 15 i 47,5 l/min.

MASSIMA RESISTENZA RESPIRATORIA PER FILTRI ANTIGAS O COMBINATI

MAXIMUM BREATHING RESISTANCE FOR GAS FILTERS OR COMBINED

RÉSISTANCE RESPIRATOIRE MAXIMALE POUR FILTRES À GAZ OU COMBINÉS

RESISTENCIA MÁXIMA A LA RESPIRACIÓN PARA FILTROS DE GASES O COMBINADOS

MAXIMALER ATEMWIDERSTAND FÜR GASFILTER ODER KOMBINIERT

RESISTÊNCIA MÁXIMA DE RESPIRAÇÃO PARA FILTROS DE GÁS OU COMBINADO

OTPORNOST PROTUPLINSKIH I KOMBINIRANIH FILTARA

ODPORNOST PLINSKIH IN KOMBINIRANIH FILTROV

ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗ ΑΝΤΟΧΗ ΓΙΑ ΦΙΛΤΡΑ ΑΕΡΙΩΝ Ή ΣΥΝΔΥΑΣΤΙΚΩΝ

ODPORNOŚĆ FILTRÓW GAZOWYCH I KOMBINOWANYCH

Tipo e classe di filtro Filter type and class Type de filtre et classe Tipo de filtro y clase Filtertyp und - klasse Tipo de filtro e classe Vrsta i razred filtra Tip in razred filtra Τύπος και τάξη φίλτρου Rodzaj i klasa filtra	**Resistenza massima in mbar** Maximum resistance in mbar Résistance maximale en mbar Resistencia máxima en mbar Maximaler Widerstand in mbar Máxima resistência em mbar Maksimalni otpor u mbar Največji upor v mbar Μέγιστη αντοχή σε mbar Odporność maksymalna w mbarach		**Massima resistenza dopo l'intasamento in mbar** Maximum resistance after clogging in mbar Résistance maximale après colmatage en mbar Resistencia máxima después de saturación Maximaler Widerstand nach Verstopfung in mbar Máxima resistência após entupimento em mbar Maksimalna otpornost nakon začepljenja u mbar Največja odpornost po zamašitvi v mbar Μέγιστη αντοχή, μετά από την έμφραξη, σε mbar Odporność maksymalna po zatkaniu w mbarach
	a 30 l / min at 30 l/min a 30 l/min à 30 l / min bei 30 l/min a 30 l / min pri 30 l / min pri 30 l/min σε 30 l/min przy 30 l/min.	**a 95 l / min** at 95 l/min a 95 l/min à 95 l / min bei 95 l/min a 95 l / min pri 95 l / min pri 95 l/min σε 95 l/min przy 95 l/min.	
Tipo A, B, E e K			
1	1,0	4,0	-
1-P1	1,6	6,1	8,0
1-P2	1,7	6,4	9,0
2-P3	2,2	8,2	9,0
2	1,4	5,6	-
2-P1	2,0	7,7	9,6
2-P2	2,1	8,0	10,6
2-P3	2,6	9,8	10,6
3	1,6	6,4	-
3-P1	2,2	8,5	10,4
3-P2	2,3	8,8	10,6
3-P3	2,8	10,6	10,6
Tipo AX			
AX	1,4	5,6	-
AX-P1	2,0	8,0	10,6
AX-P2	2,1	8,0	10,6
AX-P3	2,6	9,8	10,6

RESISTENZA DEI FILTRI ANTIGAS E COMBINATI

GAS OR COMBINED FILTER RESISTANCE

RÉSISTANCE DU FILTRE À GAZ OU COMBINÉE

RESISTENCIA DE FILTRO DE GASES O COMBINADOS

GAS ODER KOMBINIERTER FILTERWIDERSTAND

RESISTÊNCIA DO FILTRO DE GÁS OU COMBINADO

OTPORNOST PROTUPLINSKIH I KOMBINIRANIH FILTARA

ODPORNOST PLINSKIH IN KOMBINIRANIH FILTROV

ΑΝΤΟΧΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΑΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΝΔΥΑΣΤΙΚΩΝ

ODPORNOŚĆ FILTRÓW GAZOWYCH I KOMBINOWANYCH

Tipo e classe Type and class Type et classe Tipo y clase Art und Klasse Tipo e clase Vrsta i razred Tip in razred Τύπος και κλάση Rodzaj i klasa	**Gas di prova** Test gas Gaz d'essai Agente de ensayo Test gas Teste de gás Ispitni plin Preskusni plin Αέριο δοκιμής Gaz testowy	**Tempo minimo di rottura nelle condizioni di prova** Minimum breakthrough time at test condition Tiempo mínimo de saturación en las condiciones de ensayo Temps de pénétration minimal dans les conditions de test Minimale Durchbruchzeit bei Testbedingungen Tempo mínimo de ruptura na condição de teste Minimalno vrijeme pucanja u ispitnim uvjetima Minimalni čas zloma v preskusnih pogojih Ελάχιστος χρόνος θραύσης σε συνθήκες δοκιμής Minimalny czas uszkodzenia w warunkach badania	**Concentrazione del gas di prova nell'aria** Test gas concentration in air Concentration de gaz d'essai dans l'air Concentración del agente de ensayo Testgaskonzentration in Luft Concentração de gás de teste no ar Koncentracija ispitnog plina u zraku Koncentracija preskusnega plina v zraku Συγκέντρωση του αερίου δοκιμής στον αέρα Stężenie gazu testowego w powietrzu		**Concentrazione di rottura** Breakthrough Concentration Concentración de saturación Concentration de percée Durchbruch Konzentration Concentração Innovadora Koncentracija pucanja Koncentracija zloma Συγκέντρωση θραύσης Stężenie uszkadzające
		min	% in volume	mg/l	ml/m³
A1	Ciclohexane (C_6H_{12})	70	0,1	3,5	10
B1	Chlorine (Cl_2)	20	0,1	3,0	0,5
	Hydrogen sulphide (H_2S)	40	0,1	1,4	10
	Hydrogen cyanide (HCN)	25	0,1	1,1	10[a]
E1	Sulphur dioxide (SO_2)	20	0,1	2,7	5
K1	Amonia (NH_3)	50	0,1	0,7	25
A2	Cyclohexane (C_6H_{12})	35	0,5	17,5	10
B2	Chlorine (Cl_2)	20	0,5	15,0	0,5
	Hydrogen sulphide (H_2S)	40	0,5	7,1	10
	Hydrogen cyanide (HCN)	25	0,5	5,6	10[a]
E2	Sulphur dioxide (SO_2)	20	0,5	13,3	5
K2	Amonia (NH_3)	40	0,5	3,5	25
A3	Cyclohexane (C_6H_{12})	65	0,8	28	10
B3	Chlorine (Cl_2)	30	1,0	30,0	0,5
	Hydrogen sulphide (H_2S)	60	1,0	14,2	10
	Hydrogen cyanide (HCN)	35	1,0	11,2	10[a]
E3	Sulphur dioxide (SO_2)	30	1,0	26,6	5
K3	Amonia (NH_3)	60	1,0	7,0	25

[a] C_2N_2 può talvolta trovarsi nell'aria in uscita. La concentrazione totale di (C_2N_2 + HCN) non deve essere maggiore, alla rottura, di 10 ml /m³.
[a] C_2N_2 may sometimes be present in the effluent air. The total concentration of (C_2N_2 + HCN) shall no exceed 10 ml / m³ at breakthrough.
[a] C_2N_2 peuvent perfois être présent dans l'air effluenr. La concentration totale de (C_2N_2 + HCN) ne doit pas dépasser 10 ml / m³ à la percée.
[a] C_2N_2 puede a veces estar presente en el aire saliente. La concentración total de (C_2N_2 + HCN) no debe exceder 10 ml/m³ en el momento de la saturación.
[a] C_2N_2 kann manchmal in der Abluft vorhanden sein. Die Gesamtkonzentration von (C_2N_2 + HCN) darf 10 ml / m³ beim Durchbruch nicht überschreiten.
[a] C_2N_2 às vezes pode estar presente no ar efluente. La concentração total de (C_2N_2 + HCN) não deve exceder 10 ml / m³ no momento da raptura.
[a] C_2N_2 ponekad može biti prisutan u izlaznom zraku. Ukupna koncentracija (C_2N_2 + HCN) ne smije biti veća od 10 ml/m³.
[a] C_2N_2 včasih je v izhodnem zraku. Skupna koncentracija (C_2N_2 + HCN) ne sme presegati, ob zlomu, 10 ml /m³.
[a] C_2N_2 μπορεί κάποιες φορές να βρεθεί στον αέρα εξόδου. Η συνολική συγκέντρωση (C_2N_2 + HCN) δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη, στη θραύση, από 10 ml /m³.
[a] C_2N_2 może czasami znajdować się w powietrzu wylotowym. Całkowite stężenie (C_2N_2 + HCN) nie może być większe przy uszkodzeniu niż 10 ml/m³.

durch den letzten markierten Punkt angegeben. Siehe Piktogrammtabelle. Das Herstellungsjahr der Maske NEW MASK ist innen in de maske markiert. Es wird durch den letzten markierten Punkt ange geben. Siehe Piktogrammtabelle. Masken erlöschen 10 Jahre ab dem Datum der Herstellung.
Für die Entsorgung sind die geltenden Regelungen zu berücksichtigen.

WICHTIG
Die vorliegende Anleitung beschreibt den korrekten Einsatz der Aus- rüstung zum Schutz gegen Unfälle und ist unbedingt einzuhalten. Sind unbedingt einzuhalten.

Die Gewährleistung der Hersteller für das Produkt ist nur wirksam, wenn Einsatz und Instandhaltung der Ausrü stung nach diesen Anleitungen erfolgen. Wahl und Einsatz dieser Ausrüstungen können von den Hersteller nicht beeinflusst werden. Hierfür übernimmt ausschliesslich der Benutzer die Verantwortung.

Infolgedessen betrifft die Haftung von den Hersteller nur die konstante gute Qualität des Produkts.

Befolgen Sie die Umweltauflagen für die Entsorgung am Ende ihres Einsatzes.

Laden Sie die EU-Konformitätserklärung herunter:
www.nerispa.com.

NERI®

Eingetragene Gemeinschaftsmarke Nr. 016928426 bei EUIPO - Alicante - Spanien

Markenzeichen des Herstellers: Neri S.p.A. a Socio Unico
Via 8 Marzo, 6 - 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

NOTA INFORMATIVA

P

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA

CE0082

Este respiradoré constituído por uma máscara na qual se inserem os filtros NERI. Esta máquina de respiração é um equipamento de protecção pessoal que pertence à categoria III, de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425.

1. RESTRIÇÕES DE USO

- Em duas meias máscaras de suporte do filtro, dois filtros do mesmo tipo e classe devem sempre ser usados. Verifique o Limite de Exposição Permitido antes de entrar na área poluída, porque a classe do filtro depende do PEL. Ele permite que você use outros equipamentos de segurança confortavelmente, como óculos, capacetes, rosto, escudos, etc.
- Filtros duplos (máscara com dois suportes de filtro) não devem ser usados em máscaras simples (máscara com apenas um suporte de filtro).
- Os filtros cuja proteção é diferente não podem ser usados simultaneamente. Por exemplo, se os usuários precisarem de filtros combinados, eles não devem ter um filtro que proteja contra gases e outro filtro que proteja contra partículas.
- Este produto no deve ser ussado, sob tudo perto de focos inflamaveis e pingos de metais liquidos.
- Este equipamento filtra o ar poluído, mas não proporciona oxigénio. Por isso, não deve ser usado quando o conteúdo de oxigénio no ambiente for inferior a 19,5% em volume.
- Não é recomendada a utilização deste equipamento em atmosferas com oxigénio enriquecido.
- Os materiais utilizados não produzem faíscas como resultado de fricções. Não utilize este equipamento em atmosfera inflamável ou explosivo
- Os materiais utilizados não produzem faíscas por choque, pelo que a sua utilização não é vedada a ambientes inflamáveis ou explosivos.
- Antes de meter-se num ambiente poluído, deve conhecer-se a natureza do poluente e a sua concentração para confirmar que se pode usar este tipo de protecção e seleccionar o filtro adequado.
- Este tipo de protecção não serve quando o poluente for muito tóxico ou não tiver cheiro, como por exemplo o monóxido de carbono. Nestes casos, deve usar-se sempre um equipamento autónomo ou semi-autó nomo de pressão positiva.
- Este equipamento não deve ser usado por pessoas cuja barba, cicatrizes, etc. im-peçam um bom ajuste da máscara ao rosto ou que interfiram no bom funcionamento da válvula de exalação.
- Se o poluente for nocivo para os olhos, deve usar-se uma máscara completa que os isole.
- A classe de filtros de gás 1 não deve ser utilizado se a concentração total de gases nocivos e/ou vapores no ar ambiente excede 0,1% em volume.

TIPO DE FILTRO E CÓDIGO DE COR

Tipo	Cor	Proteger contra
A	Castanho	Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição superior a 65°C.
B	Cinzento	Gases e vapores inorgânicos (excluindo o monóxido de carbono).
E	Amarelo	O bióxido de enxofre e outros gases e vapores ácidos.
K	Verde	O amoníaco e derivados orgânicos do amoníaco.
AX	Castanho	Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição inferior a 65°C.
P	Branco	Partículas tóxicas.
		Ou combinado deles.

2. UTILIZAÇÃO

Em uso normal, a máscara permite respirar sem grande esforço e com o máximo conforto. Saia imediatamente da zona de trabalho e substitua os filtros se durante o uso:
- Tiver dificuldades para respirar.
- Se sentir mal disposto ou tiver tonturas.
- Cheira ou nota o sabor do poluente.

Se depois de ter substituído os filtros estes sintomas continuarem, substitua a máscara
por outra nova.

2.1. ANTES DA SUA UTILIZAÇÃO, VERIFIQUE:

- Cada unidade não está danificada (filtros, corpo de meia máscara, válvulas, conectores, faixa de cabeça...).
- A válvula de exalação (ver 2.3.).
- O sistema de fixação (fitas de aperto).
- Que os filtros estejam em bom estado, isto é, que a sua embalagem esteja intacta e que a cor da sua etiqueta e as suas marcas correspondam ao filtro indicado.
- Que não tenha passado a data de caducidade marcada nos filtros.

2.2. COLOCAÇÃO, AJUSTE E RETIRADA DO EQUIPAMENTO:

- Ponha a máscara por cima do nariz e da boca.
- Passe as fitas de aperto por cima da cabeça, abrindo as duas fitas para que a fixação se faça em duas posições: cabeça e nuca. (Exemplo. 1) Ajuste o equipamento usando as curvaturas (MASK/NEW MASK I) ou puxando as fitas (EUROPA e NEW MASK II) Para ajustar o chicote do pescoço, afrouxar ou apertar as cintas elásticas através das fivelas. (Exemplo 2).

* Ajuste o cinto na cabeça, puxando as alças elásticas cabeça pendurada até que o operador é a ordem comfortable. In perder o cinto elástico superior porque é muito apertado, coloque os dedos indicadores no interior das guias aproveitar para separá-los (por Exemplo 7), e puxar as tiras de cabeça elásticas para baixo para o tamanho desejado.

2.3. ENSAIO DE HERMETICIDADE ANTES DE USAR A MÁSCARA:

- Tape os porta-filtros com a palma das duas mãos.
- Inspire.
- A hermeticidade está bem se notar uma forte resistência à respiraçao e as paredes da máscara se aproximarem da cara.
- Se detectar qualquer fuga de ar na área de contato facial (nariz, maçãs do rosto, queixo), descarte a máscara.

* Se o utilizador sente ar entre a face e quaisquer peças, re--inspeccionar os componentes (incluindo a inspecção de cada componente, especialmente válvula de exalação, o comprimento do cinto e posição de respiradores).

2.4. SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS DE ROSCA E BAIONETA

- Tire os filtros usados, desenroscando-os virando-os para a esquerda.
- Substitua-os por filtros novos.

- Elastične trakove prepeljite po glavi, ločite dva jermena, tako da pasovi stisnejo na dveh mestih: na glavi in tilniku. (Primer 1)
- Prilagodite polmasko z zaponkami (MASK/NEW MASK I) ali s potegom dveh trakov (EUROPA in NEW MASK II).
- Za nastavitev vratnega pasu odvijte ali zategnite elastične trakove s pomočjo zaponk. (Primer 2).

* Prilagodite pasove na glavi tako, da povlečete elastične jermene z glavo navzdol, dokler se ne počutite udobno. Če želite popustiti zgornji elastični pas, če je preveč tesen, položite kazalec na notranjo stran jezičkov pasov, da jih ločite (Primer 3) in povlecite elastične pasove za glavo navzdol do želene mere.

- Za odstranitev odstranitev polmaske, preprosto sprostite elastične trakove, tako da povlečete jezičke naprej.

2.3. PRESKUŠANJE NEPREPUSTNOSTI PRED UPORABO OVO:

- Držala filtra prekrijte z dlanjo obeh rok.
- Vdihnite.
- Tesnjenje je dobro, če zaznate močan upor za dihanje in če se stene maske prilepijo na obraz.
- Če pride do uhajanja zraka v stičnem območju obraza (nos, ličnice,brada), zamenjajte masko.

* Če uporabnik zazna puščanje zraka med obrazom in nekaterimi deli, ponovno preglejte vsako komponento (zlasti ventil za izdihavanje, dolžino pasov in položaj respiratorjev).

2.4. ZAMENJAVA VIJAČNIH IN BAJONETNIH FILTROV

- Odstranite uporabljene filtre tako, da jih odvijete v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Zamenjajte jih z novimi filtri.
- Pri polmaskah z dvema držaloma za filter je vedno treba zamenjati oba filtra istočasno.
- Za filtre za prah glejte Primer 4.
- Za namestitev bajonetnih filtrov na ustrezno pol-masko glejte Primer 5.

3. VZDRŽEVANJE

3.1. ZAMENJAVA KOMPONENT:

Komponent polmaske uporabnik ne more zamenjati. Ne uporabljajte komponent različnega izvora, četudi so videti ustrezne, saj lahko lahko povzročijo vstop onesnaženega zraka v polmasko.

3.2. ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA:

- Čiščenje OVO je priporočljivo po vsaki uporabi.
- Polmasko in druge dele (razen filtrov) očistite s toplo vodo in blagim milom. Izdišni ventil je mogoče očistiti z odstranitvijo zaščitne mreže (MASK, EUROPA) ali z odstranitvijo zunanje ojačitve. Vdišni ventil se lahko očisti s krožnimi gibi. Nastavite položaj ventila po končanem čiščenju tako, da ohrani vodoravni položaj (MASK, EUROPA).
- Za odstranitev izdišnega ventila, pritisnite na konec ventila od zunaj. Ne vlecite s notranje strani.
- Sperite s čisto mlačno vodo in pustite, da se posuši na zraku.
- Občasno, glede na uporabo, je priporočljivo pol-masko razkužiti z izdelkom proti bakterijam širokega spektra
- Shranjevanje v drugih pogojih, kot jih je določil proizvajalec, lahko vplivajo na trajnost filtrov.

Opomba: Ta naprava je namenjena za osebno uporabo, zato je ne smejo uporabljati različni operaterji.

3.3. TRANSPORT IN SHRANJEVANJE:

Napravo prenašajte po možnosti v svoji plastični embalaži, za zaščito pred zunanjimi dejavniki, ki so lahko prisotni v delovnem območju.
Osebno zaščitno opremo je treba po možnosti hraniti v svoji embalaži, na hladnem in dobro prezračevanjem kraju, ne v vlažnem, umazanem in prašnem okolju. Glejte priporočila za shranjevanje filtrov na škatli. Trajnost filtrov je navedena na samih filtrih in velja samo za filtre z nepoškodovano embalažo. Glejte preglednico piktogramov.
Leto izdelave polmask MASK in EUROPA je navedeno na notranji strani slednjih. Označena je z zadnjo točko, označeno v krogu. Glejte preglednico piktogramov.
Leto izdelave polmaske NEW MASK je navedeno na notranji strani slednje. Označeno je s puščico. Glejte preglednico piktogramov.
Rok trajanja polmask znaša 10 let od datuma izdelave.
Opombe v zvezi z odstranjevanjem ostankov; obravnavati je treba v skladu z veljavno zakonodajo.

POMEMBNO
V teh navodilih je opisana pravilna uporaba te OVO za preprečitev nesreč in jo je treba skrbno upoštevati. Navodila se obvezno mora upoštevati.

Jamstva, ki jih proizvajalec zagotavlja za ta izdelek, ne bodo veljavna, če uporaba in vzdrževanje osebne varovalne opreme, opisane v tej informativni opombi, nista v celoti upoštevana.

Izbira in uporaba tega izdelka je izven nadzora proizvajalca in zato polno odgovornost nosi končni uporabnik. Zato se odgovornost proizvajalca nanaša le na dobro in stalno kakovost izdelka.

Po uporabi upoštevajte okoljske predpise o odstranjevanju odpadkov.

Prenesite si izjavo EU o skladnosti s spletnega mesta:
www.nerispa.com.

NERI®

REGISTRIRANA ZNAMKA SKUPNOSTI ŠT. 016928426 PRI EUIPO - ALICANTE - ŠPANIJA

Marka proizvajalca: Neri S.p.A. a Socio Unico Via 8 Marzo,
6 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

GR

ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΩΝ ΟΔΩΝ

CE0082

Αυτός ο αναπνευστήρας αποτελείται από μια μάσκα ημίσεος προσώπου στην οποία εισάγονται τα φίλτρα NERI. Αυτός ο αναπνευστήρας είναι ένα Μέσο Ατομικής Προστασίας που ανήκει στην κατηγορία III όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.

1. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Στις μάσκες ημίσεος προσώπου με δύο υποδοχές φίλτρων πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται δύο φίλτρα του ίδιου τύπου και κλάσης. Ελέγξτε το επιτρεπόμενο όριο έκθεσης πριν εισέλθετε στη μολυσμένη περιοχή, αφού η τάξη του φίλτρου εξαρτάται από αυτό. Μπορείτε να φοράτε ταυτόχρονα άλλα μέσα προστασίας, όπως γυαλιά, κράνη, προσωπίδες, κλπ...
- Τα διπλά φίλτρα (μάσκα με δύο υποδοχές φίλτρων) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε μάσκες απλές (μάσκα με μια μόνο υποδοχή φίλτρου).
- Τα φίλτρα με διαφορετική προστασία δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα. Για παράδειγμα, εάν οι χρήστες χρειάζονται συνδυασμένα φίλτρα, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν ένα φίλτρο που προστατεύει από τα αέρια και ένα άλλο φίλτρο που προστατεύει από τα σωματίδια.
- Μην το χρησιμοποιείτε παρουσία ελεύθερης φλόγας ή σταγόνων υγρού μετάλλου.
- Αυτό το Μ.Α.Π. φιλτράρει τον μολυσμένο αέρα αλλά δεν παρέχει οξυγόνο. Για το λόγο αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν η περιεκτικότητα σε οξυγόνο στο περιβάλλον είναι μικρότερη από 19,5%.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο.
- Τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν παράγουν σπινθήρες σε περίπτωση τριβής. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μέσο σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Πριν εισέλθετε σε μολυσμένο περιβάλλον, πρέπει να είναι γνωστή η φύση της μολυσματικής ουσίας και η συγκέντρωσή της για να είστε βέβαιοι ότι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον τύπο προστασίας και να μπορείτε να επιλέξετε το κατάλληλο φίλτρο.
- Αυτός ο τύπος μάσκας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν η ουσία στο περιβάλλον είναι πολύ τοξική ή άοσμη (για παράδειγ-

- Devem substituir-se sempre os dois filtros ao mesmo tempo.
- Para filtros de partículas ver Exemplo 4.
- Para a colocação dos filtros de baioneta na meia-máscara correspondente, ver o Exemplo 5.

3. . MANUTENÇÃO

3.1. SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES:

Os componentes da má scara, nã o podem ser substituídos pelo utilizador. Não se devem montar componentes de outras procedências na másscara, mesmo que aparentemente encaixem, porque podem provocar a entrada de ar poluído.

3.2. LIMPEZA E DESINFECÇÃO:

- Recomenda-se a sua limpeza depois de cada utilização. Para isso, limpe a máscara e as restantes partes (excluindo os filtros) com água morna e sabão. A válvula de exalação e limpo removendo a grade de proteção e substituído (MASK, EUROPA) our remover o reforço externo. A válvula de inalação é limpo em um movimento circular. Aperte a posição da válvula para manter a limpeza no final da horizontal (MASK, EUROPA)
- Para remover a válvula de exalação, empurre para baixo na ponta da válvula a partir do exterior. Não removê-lo a partir do interior.
- Passe por água morna limpa e deixe secar ao ar.
- Cada certo tempo, e em funçã o da severidade de uso, deve desinfectar o equipamento usando um produto de amplo espectro contra bactérias.

Nota: Este equipamento é de uso pessoal e nã o deve ser utilizado por vários operários.

3.3.TRANSPORTE E PRESERVAÇÃO:

Transportar o equipamento, de preferência, dentro de uma bolsa deplástico, para o manter protegido de agentes externos que possamestar presentes na área de trabalho. O equipamento deve ser guardado de preferência dentro da sua embalagem e num sítio fresco e arejado, evitando a humidade, a sujidade e o pó. Ver recomendações de armazenamento dos filtros na caixa. A vida dos filtros está marcada neles e é válida para as embalagens que não estejam rasgadas. Veja a tabela de pictogramas.
O ano de fabrico da máscara MASK e EUROPA está marcada no interior da mesma. Está assinalado pelo último ponto marcado.

Veja a tabela de pictogramas.
O ano de fabrico da máscara NEW MASK está marcada no interior da mesma. Está assinalado pela seta.
Veja a tabela de pictogramas.
As mascaras terminar 10 anos a partir da data de fabricação.
Considerações relativas à eliminação do resíduo; deve ser tratado de acordo com a normativa vigente.

IMPORTANTE
Estas instruções descrevem a utilização correcta do equipa-mento para evitar acidentes e devem ser tomadas em consideração. É obrigatório o seu cumprimento.

As garantias dadas pelo fabricante em relação ao produto serão nulas no caso do uso e da manutenção do equipamento não se efectuar de acordo com as instruções incluídas neste manual.

Em consequência a responsabilidade do fabricante apenas diz respeito à boa qualidade constante do produto.

Siga as normas ambientais para a eliminação no fim da sua utilização.

Carrega a Declaração de Conformidade UE:
www.nerispa.com.

NERI®

Marca Comunitária Depositada n. 016928426 em EUIPO - Alicante - Espanha

Marca do fabricante: Neri S.p.A. a Socio Unico Via 8 Marzo, 6 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

---

OPŠTE NAPOMENE

UREĐAJI ZA ZAŠTITU DIŠNOG SUSTAVA

HR

CE 0082

Ovaj respirator se sastoji od polumaske u koju su umetnuti filtri tvrtke NERI. Ovaj respirator je uređaj za osobnu zaštitu koji spada u III kategoriju definiranu Uredbom (EU) 2016/425.

1. OGRANIČENJA KORIŠTENJA

- U polumaskama s dva držača filtra uvijek se moraju koristiti dva filtra istog tipa i razreda. Provjerite dopuštenu granicu izloženosti prije ulaska u zagađeno područje, jer o tome ovisi razred filtra. Moguće je istovremeno nositi i druge zaštitne uređaje, kao što su naočale, kacige, viziri itd.
- Dvostruki filtri (maska s dva držača filtra) ne smiju se koristiti u jednostavnim maskama (maska sa samo jednim držačem filtra).
- Filtri različite vrste zaštite ne mogu se koristiti istovremeno. Na primjer, ako korisnici trebaju kombinirane filtre, ne bi trebali koristiti filtar koji štiti od plinova i drugi filtar koji štiti od čestica.
- Nemojte koristiti u prisustvu otvorenog plamena ili kapljica tekućeg metala.
- Ova OZO filtrira kontaminirani zrak, ali ne dovodi kisik. Zbog toga se ne
smije koristiti kada je sadržaj kisika u okolišu manji od 19,5%.
- Ovaj uređaj se ne smije koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom.
- Upotrijebljeni materijali ne stvaraju varnice u slučaju trenja. Nemojte koristiti ovaj uređaj u zapaljivoj ili eksplozivnoj atmosferi.
- Prije ulaska u kontaminiranu okolinu mora se znati priroda onečišćenja i njezina koncentracija kako bi se osiguralo da se ova vrsta zaštite može koristiti i da se može odabrati odgovarajući filtar.
- Ova vrsta maske ne smije se koristiti kada je tvar prisutna u okolišu vrlo otrovna ili bez mirisa (npr. ugljični monoksid). U tom slučaju treba koristiti samostalni aparat za disanje ili polu-autonomni respirator s pozitivnim tlakom.
- Ovu masku ne smiju koristiti osobe s bradama, ožiljcima itd., ako te značajke sprečavaju dobru prilagodbu licu ili mijenjaju ispravno funkcioniranje ventila za izdisanje.
- Ako je prisutan kontaminant štetan za oči, za zaštitu se mora upotrijebiti maska za cijelo lice.
- Gasni filtri 1. razreda se ne smiju koristiti ako ukupna koncentracija štetnih plinova i/ili para u zraku iz okoline prelazi 0,1% volumena.

VRSTU FILTRA I ŠIFRA BOJE

Vrsta	Boja	Štiti od
A	Smeđa	Plin i organske pare s vrelištem iznad 65 °C.
B	Siva	Anorganski plinovi i pare (osim ugljičnog monoksida).
E	Žuta	Sumporni dioksid i drugi kiseli plinovi i pare.
K	Zelena	Amonijak i njegovi organski derivati
AX	Smeđa	Plin i organska pare s vrelištem ispod 65 °C.
P	Bijela	POtrovne čestice (otporno na prašinu)
		Ili u međusobnoj kombinaciji.

2. UPOTREBA

U normalnoj uporabi, polumaska vam omogućuje da dišete bez velikog napora i uz maksimalnu udobnost. Odmah napustite radno područje i zamijenite filtre ako tijekom upotrebe:
- Teško dišete.
- Osjećate mučninu ili vrtoglavicu.
- Osjećate miris ili okus kontaminanta.

Ako, nakon promijene filtara, jedan od gore spomenutih problema i dalje ostaje, mora se promijeniti polumaska.

2.1. PRIJE UPOTREBE PROVJERITE:

- Pojedinačni dijelovi uređaja ne smiju biti oštećeni (filtri, tijelo polumaske, ventili, priključci, remenje...).
- Ventil za izdisanje (vidi 2.3).
- Sustav podešavanja (remenje).
- Filtri moraju biti u dobrom stanju, odnosno kućište mora biti netaknuto i boja naljepnice i prisutne oznake moraju odgovarati odgovarajućem filtru.
- Filtri moraju imati valjani rok uporabe.

μα μονοξείδιο του άνθρακα). Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αυτόνομος αναπνευστήρας ή ημιαυτόνομος αναπνευστήρας με θετική πίεση.
- Αυτή η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με γένια, ουλές, κλπ ... εάν αυτά τα χαρακτηριστικά εμποδίζουν την καλή προσαρμογή στο πρόσωπο ή αλλοιώνουν την καλή λειτουργία της βαλβίδας εκπνοής.
- Εάν η μολυσματική ουσία είναι επιβλαβής για τα μάτια, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια μάσκα πλήρους προσώπου, για την προστασία τους.
- Τα φίλτρα αερίων τάξης 1 δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται αν η συνολική συγκέντρωση αερίου ή/και επιβλαβών ατμών στον ατμοσφαιρικό αέρα υπερβαίνει το 0,1% κατ 'όγκο.

ΤΥΠΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΙ ΚΩΔΙΚΟΣ ΧΡΩΜΑΤΟΣ

Τύπος	Χρώμα	Προστατεύει από
A	Καφέ	Οργανικά αέρια και ατμούς με σημείο βρασμού άνω των 65°C.
B	Γκρι	Ανόργανα αέρια και ατμούς (εξαιρουμένου του μονοξειδίου του άνθρακα).
E	Κίτρινο	Διοξείδιο του θείου και άλλα όξινα αέρια και ατμοί.
K	Πράσινο	Αμμωνία και οργανικά της παράγωγα
AX	Καφέ	Οργανικά αέρια και ατμούς με σημείο βρασμού κάτω των 65°C.
P	Λευκό	Τοξικά σωματίδια (Κατά της σκόνης)
		ή συνδυασμός αυτών.

2. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την κανονική χρήση, η μάσκα ημίσεος προσώπου επιτρέπει να αναπνέετε χωρίς μεγάλη προσπάθεια και με τη μέγιστη άνεση. Εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή εργασίας και αντικαταστήστε τα φίλτρα αν κατά τη χρήση:
- Δυσκολεύεστε να αναπνεύσετε.
- Αισθανθείτε ναυτία ή ίλιγγο.
- Αισθανθείτε οσμή ή γεύση της μολυσματικής ουσίας. Εάν, μετά την αλλαγή των φίλτρων, εξακολουθεί να παραμένει ένα από τα παραπάνω προβλήματα, θα πρέπει να αντικαταστήσετε τη μάσκα ημίσοες προσώπου.

2.1. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΛΕΓΞΤΕ:

- Οι μεμονωμένες μονάδες δεν πρέπει να υποστούν ζημιά (φίλτρα, σώμα της μάσκας ημίσεος προσώπου, βαλβίδες, συνδετήρες, στέκα...).
- Τη βαλβίδα εκπνοής (βλέπε 2.3).
- Το σύστημα ρύθμισης (στέκα).
- Ότι τα φίλτρα είναι σε καλή κατάσταση, δηλαδή ότι το περίβλημα είναι άθικτο και ότι το χρώμα της ετικέτας και η σήμανση της αντιστοιχούν στο κατάλληλο φίλτρο.
- Αν τα φίλτρα δεν έχουν λήξει.

2.2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ, ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ

- Τοποθετήστε τη μάσκα στη μύτη και στο στόμα.
- Περάστε τα ελαστικά στο κεφάλι, διαχωρίζοντας τους δύο ιμάντες έτσι ώστε η στέκα να σφίγγει σε δύο θέσεις: κεφάλι και αυχένας. (Παράδειγμα 1)
- Ρυθμίστε τη μάσκα ημίσεος προσώπου χρησιμοποιώντας τις πόρπες (MASK/NEW MASK I) ή τραβώντας τους δύο ιμάντες (EUROPA και NEW MASK II).
- Για να ρυθμίσετε τη στέκα, χαλαρώστε ή σφίξτε τους ελαστικούς ιμάντες χρησιμοποιώντας πόρπες. (Παράδειγμα 2).

* Ρυθμίστε τη στέκα στο κεφάλι τραβώντας τους ελαστικούς ιμάντες με το κεφάλι σκυμμένο μέχρι ο χειριστής να είναι άνετος. Για να χαλαρώσετε τον άνω ελαστικό ιμάντα, εάν είναι πολύ σφιχτός, τοποθετήστε το δάχτυλο δείκτη στο εσωτερικό των γλωττίδων των ιμάντων για να τις διαχωρίσετε (Παράδειγμα 3) και τραβήξτε τους ελαστικούς ιμάντες του κεφαλιού προς τα κάτω μέχρι το επιθυμητό μέγεθος.
- Για να αφαιρέσετε τη μάσκα ημίσεος προσώπου αρκεί να χαλαρώσετε τους ελαστικούς ιμάντες τραβώντας τις γλωττίδες προς τα εμπρός.

2.3. ΔΟΚΙΜΗ ΑΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.:

- Ταπώστε με την παλάμη και των δυο χεριών τους υποδοχείς φίλτρων.
- Εισπνεύστε.
- Το κλείσιμο είναι καλό εάν αισθανθείτε ισχυρή αντίσταση στην αναπνοή και εάν τα τοιχώματα της μάσκας εφαρμόζουν στο πρόσωπο.
- Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαρροής αέρα στην περιοχή επαφής του προσώπου (μύτη,
ζυγωματικά, πηγούνι), αντικαταστήστε τη μάσκα.

* Εάν ο χρήστης αισθανθεί διαρροή αέρα μεταξύ του προσώπου και κάποιου τμήματος, ελέγξτε ξανά κάθε στοιχείο (ειδικά τη βαλβίδα εκπνοής, το μήκος των ιμάντων της στέκας και τη θέση των αναπνευστήρων).

2.4. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΩΝ ΜΕ ΒΙΔΑ ΚΑΙ ΜΠΑΓΙΟΝΕΤ

- Αφαιρέστε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα ξεβιδώνοντάς τα αριστερόστροφα.
- Αντικαταστήστε τα με νέα φίλτρα.
- Στις μάσκες ημίσεος προσώπου με δύο υποδοχές φίλτρων, και τα δύο φίλτρα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.
- Για τα φίλτρα σκόνης, δείτε το Παράδειγμα 4.
- Για την τοποθέτηση των φίλτρων μπαγιονέτας στην αντίστοιχη μάσκα ημίσεος προσώπου, δείτε το Παράδειγμα 5.

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

3.1. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ:

Τα στοιχεία της μάσκας ημίσεος προσώπου δεν μπορούν να αντικατασταθούν από το χρήστη. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα διαφορετικής προέλευσης, έστω και αν φαίνονται κατάλληλα, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν την εισροή μολυσμένου αέρα στην μάσκα ημίσεος προσώπου.

3.2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ:

- Συνιστάται ο καθαρισμός του Μ.Α.Π. μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίστε τη μάσκα ημίσεος προσώπου και τα άλλα μέρη (εκτός των φίλτρων) με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. Η βαλβίδα εκπνοής μπορεί να καθαριστεί αφαιρώντας το πλέγμα προστασίας (MASK, EUROPA) ή αφαιρώντας την εξωτερική ενίσχυση. Η βαλβίδα εισπνοής μπορεί να καθαριστεί με κυκλικές κινήσεις. Τακτοποιήστε τη θέση της βαλβίδας στο τέλος του καθαρισμού, διατηρώντας την οριζόντια θέση (MASK, EUROPA).
- Για να αφαιρέσετε τη βαλβίδα εκπνοής, πιέστε το άκρο της βαλβίδας από έξω. Μην τραβάτε από μέσα.
- Ξεπλύνετε με χλιαρό καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.
- Περιοδικά, ανάλογα με τη χρήση, συνιστάται να απολυμαίνετε περιοδικά τη μάσκα ημίσεος προσώπου με ένα προϊόν κατά των βακτηρίων ευρέος φάσματος
- Η αποθήκευση σε συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή μπορεί
να έχει επιπτώσεις στη λήξη των φίλτρων.

Σημείωση: Αυτό το μέσο είναι για προσωπική χρήση, συνεπώς δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από διαφορετικούς εργαζόμενους.

3.3. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

Μεταφέρετε το μέσο κατά προτίμηση μέσα στην πλαστική συσκευασία του, για να το προστατεύσετε από εξωτερικούς παράγοντες που μπορεί να υπάρχουν στον χώρο εργασίας.
Το Μ.Α.Π. πρέπει κατά προτίμηση να φυλάσσεται στη θήκη του σε μέρος δροσερό και καλά αεριζόμενο, αποφεύγοντας υγρά, βρώμικα και σκονισμένα μέρη. Δείτε τις συστάσεις διατήρησης των φίλτρων στο κουτί.

Η διάρκεια των φίλτρων φαίνεται πάνω στα ίδια τα φίλτρα και ισχύει μόνο για φίλτρα με ακέραιη συσκευασία. Δείτε τον πίνακα εικονογραμμάτων.
Το έτος κατασκευής της μάσκας ημίσεος προσώπου MASK και EUROPA διακρίνεται στο εσωτερικό της. Σηματοδοτείται από το τελευταίο σημείο που σημειώνεται στον κύκλο. Δείτε τον πίνακα εικονογραμμάτων. Διακρίνεται το έτος κατασκευής της μάσκας ημίσεος προσώπου NEW MASK στο εσωτερικό της. Υποδεικνύεται από το βέλος. Δείτε τον πίνακα εικονογραμμάτων.
Οι μάσκες ημίσεος προσώπου λήγουν σε 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Αναφορές όσον αφορά τη διάθεση των καταλοίπων. Πρέπει να μεταχειρίζονται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Αυτές οι οδηγίες περιγράφουν τη σωστή χρήση αυτού του Μ.Α.Π. για την αποφυγή ατυχημάτων και πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά. Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά.

Οι εγγυήσεις που παρέχονται από τον κατασκευαστή για αυτό το προϊόν δεν ισχύουν εάν η χρήση και η συντήρηση του Μ.Α.Π., που περιγράφονται στην παρούσα Ενημέρωση, δεν τηρούνται πλήρως.

Η επιλογή και η χρήση αυτού του προϊόντος είναι πέρα από τον έλεγχο του κατασκευαστή και επομένως την πλήρη ευθύνη φέρει ο τελικός χρήστης. Συνεπώς, η ευθύνη του κατασκευαστή αφορά μόνο την καλή και σταθερή ποιότητα του προϊόντος.

Ακολουθήστε τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς για την απόρριψη στο τέλος της χρήσης.

Κατεβάστε τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ στον ιστότοπο:
www.nerispa.com.

NERI®

Κοινοτικό Σήμα Κατατεθειμένο αρ. 016928426 στην EUIPO - Alicante - Ισπανία

Εμπορικό Σήμα του κατασκευαστή: Neri S.p.A. a Socio Unico Via 8 Marzo, 6 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

2.2. NOŠENJE, PODEŠAVANJE I UKLANJANJE

- Stavite masku na nos i usta.
- Provucite gumene trake preko glave, razdvojite dvije trake tako da remenje stoji u dva položaja: glava i vrat. (Primjer 1)
- Polumasku namjestite pomoću kopči (MASK/NEW MASK I) ili povlačenjem dvije trake (EUROPA i NEW MASK II).
- Za podešavanje remenja za vrat, popustite ili zategnite elastične trake pomoću kopči. (Primjer 2).

* Podesite remenja na glavi povlačenjem elastičnih traka sa spuštenom glavom, dok rukovatelj ne osjeti udobno postavljenu masku. Da biste otpustili gornju elastičnu traku, ako je previše stegnuta, stavite kažiprst na unutrašnjost jezičaka traka kako biste ih odvojili (primjer 3) i povucite elastične trake glave do željene veličine.

- Da biste skinuli polumasku, jednostavno otpustite elastične trake povlačenjem jezičaka prema naprijed.

2.3. DOKAZ NEPROPUSNOSTI PRIJE UPOTREBE OZO:

- Pokrijte s dlanovima držače filtra.
- Udahnite.
- Brtvljenje maske je dobro ako postoji jaka otpornost na disanje i ako se zidovi maske lijepe za lice.
- Ako dođe do propuštanja zraka u kontaktnom području lica (nos, jagodice, brada), zamijenite masku.

* Ako korisnik osjeća propuštanje zraka između lica i nekog dijela, ponovno provjerite svaku komponentu (posebno ventil za izdisanje, duljinu remenja za zatezanje i položaj respiratora).

2.4. ZAMJENA VIJČANIH I BAJONET FILTARA

- Uklonite korištene filtre tako da ih odvrnete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Zamijenite ih novim filtrima.
- U polumaskama s dva držača filtra, oba se filtra moraju uvijek zamijeniti istovremeno.
- Za filtre za prašinu vidi primjer 4.
- Za postavljanje bajonet filtera na odgovarajuću polumasci pogledajte primjer 5.

3. . ODRŽAVANJE

3.1. ZAMJENA KOMPONENTI:

Korisnik ne može zamijeniti komponente polumaske. Nemojte koristiti komponente različitog podrijetla, čak i ako su naizgled prikladne, jer mogu uzrokovati da kontaminirani zrak uđe u polumasku.

3.2. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:

- Preporučljivo je očistiti OZO nakon svake uporabe.
- Očistite polumasku i ostale dijelove (osim filtra) s toplom vodom i blagim sapunom. Ventil za izdisanje može se očistiti uklanjanjem zaštitne rešetke (MASK, EUROPA) ili uklanjanjem vanjske armature. Ventil za udisanje se može čistiti kružnim pokretima. Ispravno podesite ventil na kraju čišćenja, održavajući vodoravni položaj (MASK, EUROPA).
- Za uklanjanje ventila za izdisanje, pritisnite na vrh ventila izvana. Ne vucite iznutra.
- Isperite čistom toplom vodom i pustite da se osuši na zraku.
- Povremeno, ovisno o uporabi, preporuča se dezinfekcija polumaske s antibakterijskim proizvodom širokog spektra
- Skladištenje u uvjetima drugačijim od onih koje je naveo proizvođač može utjecati na istek roka uporabe filtera.

Napomena: Ovaj je uređaj namijenjen za osobnu uporabu, stoga ga ne smiju koristiti različiti operatori.

3.3. PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE:

Transportirajte uređaj po mogućnosti unutar njegove plastične ambalaže, kako biste ga zaštitili od vanjskih utjecaja koja mogu biti prisutna u radnom području.
Poželjno je da OZO bude pohranjena u spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu, izbjegavajući vlažna, prljava i prašnjava mjesta. Pogledajte preporuke za skladištenje
filtra na kutiji.
Trajanje filtra je postavljena na same filtre i vrijedi samo za filtre s nepromijenjenim pakiranjem. Pogledajte tablicu piktograma. Godina proizvodnje MASK i EUROPA je označena unutar nje. Označena je posljednjom označenom točkom u krugu. Pogledajte tablicu piktograma. Godina proizvodnje NEW MASK je označena unutar nje. Označena je strelicom. Pogledajte tablicu piktograma. Polumaske se mogu upotrebljavati najdulje 10 godina od datuma proizvodnje. Razmatranja koja se odnose na zbrinjavanje ostataka; mora se postupati u skladu s važećim propisima.

VAŽNO
Ove upute opisuju ispravnu uporabu ove OZO kako bi se izbjegle nesreće i moraju se pažljivo pratiti. Upute se moraju obvezno slijediti.

Jamstva koja je proizvođač dao za ovaj proizvod neće biti valjana ako se korištenje i održavanje OZO, opisano u ovoj Informacijskoj bilješci, ne poštuje u potpunosti.

Izbor i upotreba ovog proizvoda je izvan kontrole proizvođača i stoga je potpuna
odgovornost na krajnjem korisniku. Stoga se odgovornost proizvođača odnosi samo na dobru i stalnu kvalitetu proizvoda.

Nakon odlaganja slijedite propise o zaštiti okoliša.

Preuzmite EU izjavu o sukladnosti na web-stranici:
www.nerispa.com.

NERI®

Registrovani komunitarni znak br. 016928426
kod EUIPO - Alicante - Španija

Znak proizvođaća: Neri S.p.A. a Socio Unico Via 8 Marzo,
6 42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Italia

INFORMATIVNA OPOMBA

SL

NAPRAVE ZA ZAŠČITO DIHALNIH POTI

CE 0082

Ta respirator je sestavljen iz polmaske, v katero so vstavljeni filtri NERI. Ta respirator je osebna varovalna oprema in spada v kategorijo III, kot je to opredeljeno z Uredbo (EU) 2016/425.

1. OMEJITVE UPORABE

- Pri polmaskah z dvema držaloma filtrov je treba vedno uporabiti dva filtra iste vrste in razreda. Pred vstopom v onesnaženo območje preverite dovoljeno mejo izpostavljenosti, ker od tega je odvisen razred filtra. Hkrati je mogoče nositi druge zaščitne naprave, kot so očala, čelade, vizirji itd.
- Dvojnih filtrov (maska z dvema držaloma filtra) se ne sme uporabljati s preprostimi maskami (maska z enim držalom filtra).
- Filtrov za različno zaščito ni mogoče uporabljati hkrati.

Na primer, če uporabniki potrebujejo kombinirane filtre, ne smejo uporabiti filtra za zaščito pred plinom in še drugi filter za zaščito pred delci.

- Ne uporabljajte v prisotnosti odprtega ognja ali kapljic tekoče kovine.
- Ta OVO filtrira kontaminiran zrak, vendar ne oskrbuje s kisikom. Zaradi tega se ne uporabljati, ko je vsebnost kisika v okolju nižja od 19,5%.
- Te naprave se ne sme uporabljati v atmosferah, obogatenih s kisikom.
- Uporabljeni materiali z drgnjenjem ne povzročajo iskrenja. Te naprave ne uporabljajte v vnetljivem ali eksplozivnem ozračju.
- Pred vstopom v kontaminirano okolje je treba poznati naravo onesnaževala in njegovo koncentracijo, da se prepričate, da lahko uporabite to vrsto zaščite in izberete pravi filter.
- Te vrste maske se ne sme uporabljati, kadar je snov v okolju zelo strupena ali brez vonja (npr. ogljikov monoksid). V tem primeru uporabite zaprti dihalni aparat ali polavtonomni respirator s pozitivnim tlakom.
- To masko ne smejo uporabljati ljudje z bradami, brazgotinami itd., če te lastnosti preprečujejo dobro prilagoditev obrazu ali spreminjajo pravilno delovanje izdišnega ventila.
- Če je prisoten onesnaževalec škodljiv za oči, je treba uporabiti masko za celoten obraz, da se zaščitijo.
- Plinski filtri razreda 1 se ne smejo uporabljati, če skupna koncentracija plina in/ali škodljivih hlapov v zraku okolja presega 0,1 % prostornine.

VRSTA FILTRA IN KODA BARVE

Tip	Barva	Zaščita za
A	Rjava	Organski plini in pare z vreliščem nad 65°C.
B	Siva	Anorganski plini in pare (razen ogljikovega monoksida).
E	Rumena	Žveplov dioksid in drugi kisli plini in hlapi.
K	Zelena	Amoniak in njegovi organski derivati
AX	Rjava	Organski plini in pare z vreliščem pod 65°C.
P	Bela	Strupeni delci (proti prahu)
		Ali medsebojna kombinacija.

2. UPORABA

Pri običajni uporabi vam polmaska omogoča dihanje brez velikega napora in z maksimalnim udobjem. Takoj zapustite delovno območje in zamenjajte filtre, če med uporabo:

- Težko dihate.
- Čutite slabost ali omotico.
- Čutite vonj ali okus onesnaževala.

Če je po zamenjavi filtrov še vedno prisotna katera od zgoraj omenjenih težav, je treba polmasko zamenjati.

2.1. PRED UPORABO PREVERITE:

- Posamezni deli ne smejo biti poškodovani (filtri, telo polmaske, ventili, priključki, vezi ...).
- Izdišni ventil (glejte 2.3).
- Nastavitveni sistem (vezi).
- Da so filtri v dobrem stanju, to je, da je ohišje nepoškodovano in da je barva etikete ter oznaka skladna z a ustrezen filter.
- Da rok uporabe filtrov ni potekel.

2.2. NAMESTITEV, PRILAGODITEV IN ODSTRANITEV

- Masko položite na nos in usta.

ULOTKA INFORMACYJNA

PL

ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH

CE 0082

Przedmiotowy aparat oddechowy składa się z półmaski, w której montowane są filtry NERI. Urządzenie to jest środkiem ochrony indywidualnej, należącym do III kategorii, zgodnie z definicją w Rozporządzeniu (UE) 2016/425.

1. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- W półmaskach z dwoma gniazdami filtrów należy zawsze używać dwóch filtrów tego samego rodzaju i klasy. Przed wejściem w zanieczyszczoną strefę sprawdzić limit narażenia, aby dopasować odpowiednią klasę filtra. Można nosić jednocześnie inne środki ochrony, takie jak okulary, hełmy, osłony twarzy itp.
- Filtry podwójne (maska z dwoma gniazdami filtrów) nie powinny być stosowane w maskach pojedynczych (maskach z jednym gniazdem filtra).
- Nie należy używać jednocześnie filtrów o różnych stopniach ochrony. Np.: w przypadku konieczności stosowania przez użytkowników filtrów kombinowanych, nie należy używać filtra, który chroni przed gazem i drugiego, chroniącego przed cząstkami.
- Nie używać w obecności ognia lub kropli płynnego metalu.
- Niniejszy ŚOI filtruje zanieczyszczone powietrze, ale nie dostarcza tlenu. Dlatego też nie należy go stosować, gdy zawartość tlenu w środowisku jest mniejsza niż 19,5%.
- Niniejszego urządzenia nie należy używać w atmosferze wzbogaconej w tlen.
- Użyte materiały nie wytwarzają iskier w przypadku tarcia. Nie używać tego urządzenia w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej.
- Przed wejściem do zanieczyszczonego środowiska należy poznać charakter zanieczyszczenia i jego stężenie, aby uzyskać pewność, że można używać tego rodzaju ochrony oraz aby dobrać odpowiedni filtr.
- Ten rodzaj maski nie jest odpowiedni, gdy substancja znajdująca się w otoczeniu jest wysoce toksyczna lub bezwonna (np. tlenek węgla). W tym przypadku należy używać autonomicznego aparatu oddechowego lub półautonomicznego aparatu oddechowego nadciśnieniowego.
- Maska ta nie powinna być używana przez osoby z brodą, bliznami itp., jeżeli cechy te uniemożliwiają dobre dopasowanie się do twarzy lub zmieniają prawidłowe działanie zaworu wydechowego.
- Gdy substancja zanieczyszczająca jest szkodliwa dla oczu, należy używać masek pełnotwarzowych do ich ochrony.
- Filtry gazowe klasy 1 nie mogą być stosowane, jeżeli całkowite stężenie gazu i/lub <szkodliwych oparów w powietrzu atmosferycznym przekracza 0,1% objętościowo.

RODZAJ FILTRA I KOD KOLORYSTYCZNY

Rodzaj	Kolor	Ochrona przed
A	Brązowy	Gazy i opary organiczne o temperaturze wrzenia powyżej 65°C.
B	Szary	Gazy i opary nieorganiczne (z wyjątkiem tlenku węgla).
E	Żółty	Dwutlenek siarki, inne gazy i kwaśne opary.
K	Zielony	Amoniak i jego pochodne organiczne
AX	Brązowy	Gazy i opary organiczne o temperaturze wrzenia poniżej 65°C.
P	Biały	Cząstki toksyczne (przeciwpyłowy)
		lub kombinowane ze sobą.

2. UŻYTKOWANIE

W normalnych warunkach użytkowania półmaska zapewnia swobodne oddychanie i pełny komfort. Opuścić niezwłocznie strefę roboczą i wymienić filtry, jeżeli podczas użytkowania:

- wystąpiły trudności z oddychaniem;
- wystąpiły nudności lub zawroty głowy;
- wyczuwalny jest zapach lub smak zanieczyszczeń.

Jeżeli po wymianie filtrów nadal występuje jeden z wyżej wymienionych problemów, należy wymienić półmaskę.

2.1. PRZED UŻYCIEM SPRAWDZIĆ:

- czy poszczególne komponenty nie są uszkodzone (filtry, korpus półmaski, zawory, złącza, nagłowie itp.);
- zawór wydechowy (patrz 2.3);
- system regulacji (nagłowia);
- czy filtry są w dobrym stanie, tzn. czy osłona nie jest uszkodzona i czy kolor
etykiety lub oznakowania odpowiada danemu filtrowi;
- czy filtry nie są przeterminowane.

2.2. NOSZENIE, REGULACJA I ZDEJMOWANIE

- Umieścić półmaskę na nosie i na ustach.
- Przeprowadzić elastyczne taśmy na głowie, oddzielające dwa paski, tak aby nagłowie zacisnęło się w dwóch położeniach, na głowie i na karku. (Przykład 1)
- Wyregulować półmaskę za pomocą klamer (MASK/NEW MASK I) lub ciągnąc za dwa paski. (EUROPA i NEW MASK II).
- Aby wyregulować nagłowie na szyi, poluzować lub napiąć elastyczne paski za pomocą klamer. (Przykład 2)

* Wyregulować część głowową nagłowia poprzez ciągnięcie elastycznych pasków, trzymając głowę w dół, aż do momentu zapewnienia wygody operatora. Aby poluzować górny elastyczny pasek, jeżeli jest zbyt ścisły, umieść palec wskazujący na wewnętrznej stronie zacisków pasków aby je rozdzielić (Przykład 3). Ciągnąć elastyczne paski na głowie w dół, aż do osiągnięcia żądanego rozmiaru.

- Aby zdjąć półmaskę, poluzować elastyczne paski, pociągając do przodu zaciski.

2.3. SPRAWDZENIE SZCZELNOŚCI PRZED UŻYCIEM ŚOI:

- zasłonić wnętrzem obu dłoni gniazda filtrów;
- wykonać wdech;
- szczelność jest prawidłowa, gdy podczas wdechu wyczuwalny jest mocny opór i ścianki maski przylegają do twarzy;
- w przypadku wystąpienia jakichkolwiek wycieków powietrza w obszarze styku części twarzowej (nos, kości policzkowe, podbródek), maskę wymienić.

* Jeżeli użytkownik odczuwa wyciek powietrza między twarzą a innymi częściami, należy ponownie sprawdzić każdy element (zwłaszcza zawór wydechowy, długość pasków nagłowia oraz położenie aparatów oddechowych).

2.4. WYMIANA FILTRÓW WKRĘCANYCH I BAGNETOWYCH

- Wymontować zużyte filtry, obracając je w lewo.
- Wymienić filtry na nowe.
- W półmaskach z dwoma gniazdami filtra oba filtry muszą być zawsze wymieniane w tym samym czasie.
- W przypadku filtrów przeciwpyłowych, patrz Przykład 4.
- Aby zamontować filtry bagnetowe w odpowiedniej półmasce, patrz Przykład 5.

3. KONSERWACJA

3.1. WYMIANA CZĘŚCI:

Użytkownik nie jest upoważniony do wymiany części półmaski. Nie używać komponentów różnego pochodzenia, nawet jeśli pozornie są odpowiednie, ponieważ mogą spowodować przedostanie się zanieczyszczonego powietrza do półmaski.

3.2. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA:

- ŚOI należy czyścić po każdym użyciu;
- półmaskę i inne części (z wyjątkiem filtrów) czyścić letnią wodą z neutralnym mydłem. Zawór wydechowy można wyczyścić zdejmując kratkę ochronną (MASK, EUROPA) lub poprzez usunięcie wzmocnienia zewnętrznego. Zawór wdechowy można czyścić okrężnymi ruchami. Wyregulować położenie zaworu po zakończeniu czyszczenia, utrzymując pozycję poziomą (MASK, EUROPA);
- aby usunąć zawór wydechowy, nacisnąć końcówkę zaworu od zewnątrz. Nie ciągnąć od wewnątrz;
- spłukać czystą ciepłą wodą i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu;
- okresowo, w zależności od zastosowania, zaleca się dezynfekcję półmaski za pomocą środka antybakteryjnego o szerokim spektrum działania;
- przechowywanie w warunkach innych, niż określone przez producenta, może przyczynić się do utraty ważności filtrów.

Uwaga: urządzenie przeznaczone jest do użytku osobistego i nie powinno być używane przez kilku operatorów.

3.3. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE:

Urządzenie najlepiej transportować w opakowaniu z tworzywa sztucznego w celu ochrony przed czynnikami zewnętrznymi, które mogą występować w miejscu pracy. ŚOI należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od miejsc wilgotnych, brudnych i zapylonych. Zapoznać się z zaleceniami na opakowaniu dotyczącymi przechowywania filtrów.
Termin ważności filtrów umieszczony jest na filtrach. Obowiązuje wyłącznie dla filtrów w nienaruszonych opakowaniach. Patrz tabela piktogramów.
Rok produkcji półmasek MASK i EUROPA oznaczony jest po ich wewnętrznej stronie. Jest on oznaczony ostatnim punktem zaznaczonym w okręgu. Patrz tabela piktogramów.
Rok produkcji półmaski NEW MASK oznaczony jest po jej wewnętrznej stronie. Wskazany jest strzałką. Patrz tabela piktogramów.
Termin ważności półmasek upływa po 10 latach od daty produkcji.
Zalecenia dotyczące utylizacji pozostałości: stosować się do obowiązujących przepisów.

WAŻNE
Niniejsza instrukcja opisuje prawidłowe użytkowanie ŚOI w celu zapobiegania wypadkom. Należy ściśle się do niej stosować. Instrukcji należy rygorystycznie przestrzegać.

Gwarancje udzielone przez producenta na ten produkt nie mają zastosowania, w przypadku gdy opisane w niniejszej Informacji sposoby użytkowania i konserwacji ŚOI nie są w pełni przestrzegane.

Wybór i stosowanie tego produktu pozostaje poza kontrolą producenta, a tym samym
całkowita odpowiedzialność spoczywa na użytkowniku końcowym. Odpowiedzialność producenta dotyczy wyłącznie dobrej i niezmiennej jakości produktu.

Po zakończeniu użytkowania należy stosować się do przepisów dotyczących ochrony środowiska.

Pobrać deklarację zgodności WE ze strony:
www.nerispa.com.

NERI®

Zgłoszenie wspólnotowego znaku towarowego
nr 016928426 w EUIPO - Alicante - Hiszpania.

Znak producenta: Neri S.p.A. a Socio Unico Via 8 Marzo, 6
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) - Włochy